Пам'ятайте про Україну!

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 30 Montgomery St. Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237 (201) 434-0807
з Ню Йорку (212) 227-4125
УНСоюзу: (201) 451-2200
з Ню Йорку (212) 227-5250 (212) 227-5251

РІК LXXXV. Ч. 118. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СУБОТА, 27-го ТРАВНЯ 1978 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK. SATURDAY, MAY 27, 1978 No. 118. VOL. LXXXV.

ЕКЗЕКУТИВА УККА ВІДБУЛА МІСЯЧНІ ЗБОРИ В НЮ ЙОРКУ

Ню Йорк, Н. Й. (УККА) — В суботу 6-го травня 1978 р. Екзекутива УККА перевела місячні збори в Ню Йорку, на яких дискутовано та обговорювано низку важливих проблем, зв'язаних з діяльністю УККА. Збори відкрив та ними проводив екзекутивний віце-президент Іван Олексин, а протокол з попередніх зборів Екзекутиви відчитав ред. Ігнат М. Білинський, секретар УККА.

Адміністративний директор УККА Іван Базарко звітував про нові зміни в керівних органах УККА, запропоновані Союзом Українських Католиків („Провидіння"), а саме: Всч. о. шамб. Роберт Москаль — на становище віце-президента УККА і Богдан Тодорів — член Крайової Ради УККА. Інші члени „Провидіння", делеговані раніше до керівних органів УККА — це д-р Олександер Білик (Екзекутива), п-і Стефанія Вовчок (Контрольна Комісія) та Богдан Казанівський (Крайова Рада).

Звіти Членів Екзекутиви

Звітування членів Екзекутиви почав проф. Лев Е. Добрянський, Президент УККА, який подав важливі фрагменти із своєї діяльности у Вашінгтоні:

Написав листа до Білого Дому в справі видання проклямації Президентом з нагоди „Тижня Поневолених Націй"; виступав в

(Продовження на стор. 6-ій)

Ген. Григоренко взяв участь в конференції в Італії та в протесті проти Брежнєва в Західній Німеччині

Ню Йорк, Н. Й. (УККА). — Генерал Петро Григоренко, визначний борець за права людини в СССР, якому недавно совєтський уряд відібрав совєтське громадянство, вернувся недавно з двотижневої подорожі до Італії й Німеччини з твердим переконанням, що зорієнтована „наліво" молодь в тих країнах починає „бачити денне світло".

При зустрічі з представниками УККА, ген. Григоренко сказав, що будучи в Італії він заявив: „Мені треба було майже цілого мого життя, щоб я зрозумів, що марксизм і комунізм не є спасенням людства, але це ідеологія, яка завела в неволю людину та цілі нації".

Ген. Григоренко взяв участь в конференції „Культурний спротив на Сході", що відбулася в Торіно, Італія, та в якій взяли участь також такі відомо російські дисиденти, як Владимір Буковський, Валентин Турчин, Людмила Алексеєва, Тетяна Ходорович на Наталія Ґорбаневськая, як теж польські та чеські дисиденти. Часопис „Іль Попольо" організував конференцію, яка тривала кілька днів.

Ген. Григоренко мав успішні пресові та телевізійні конференції, на яких він завжди деклярував себе українцем та говорив про поневолення українського та інших неросійських народів. При його виході з Авдиторії в Торіно ентузіястичні італійські слухачі вітали його окликом „Віва Україна Лібре".

5-го травня 1978 р. ген. Григоренко був в Західній Німеччині, та взяв активну участь в демонстрації проти Брежнєва в Бонні. Тут теж він мав пресові та телевізійні конференції, на яких стрічав українців. З Бонну відвідав Гамбурґ, де промовляв на масовому зібранні німецької молоді та на пресовій і телевізійній конференції.

З Гамбурґа він знову повернувся до Італії, цим разом до Риму, де відбув одногодинну конференцію з Патріярхом-Кардиналом Йосифом.

Він виніс дуже гарне враження з тої зустрічі і запевняв, що Патріярх. Сліпий виглядає дуже добре і його ум бистрий.

Дня 10-го травня 1978 р., день перед поворотом до Америки, ген. Григоренко виступав в Міляні, де говорив про національне поневолення України та жорстоке переслідування українського народу.

ЗАЯВА генерала Петра Григоренка на пресконференції у Бонні 5 травня, 1978 р.

„Мені переказали, що німецька газета „Більд„ в одній з кореспонденцій назвала мене російським генералом, який змагається за визволення Росії. Це примушує мене зробити таку заяву:

1. Я ніколи не був російським генералом. Я був совєтським генералом.

2. За національністю я українець. Як кожний патріот я гаряче люблю свою батьківщину—Україну—і свій нарід — український —, і вважаю себе зобов'язаним віддавати свої сили, поперш за все, йому — моєму народові.

3. Відбуваючи службу в совєтській армії і живучи (довгі роки) в Москві, я зріднився зі всіма підсовєтськими народами, полюбив їх і разом з кращими синами цих народів приймав участь в боротьбі за права людини в СССР та разом з ними терпів жорстокі репресії. І я не можу зрадити моїх друзів. Віддаючи сили і життя моєму народові, я одночасно буду боротися за свободу і національний суверенітет всіх інших народів СССР."

Петро Григоренко

Кіссінджер знову перестерігає СССР проти встрявання у справи Африки

Мехіко Ситі. — Колишній американський державний секретар за урядування президентів Ніксона і Форда, Генрі Кіссінджер, виголосив на Міжнародній монетарній конференції промову з різкою пересторогою на адресу Москви, обвинувачуючи її у наїзді проти Заїра партизанів, які перевели в місті Кольвезі масакру білих. Кіссінджер заявив, що у „те, що Совєтський Союз чинить на Близькому Сході і в Африці, є несумісне з детантом". Кіссінджер заявив репортерам, що „наближується час, коли переговори Америки з Совєтським Союзом про обмеження стратегічної зброї треба буде пов'язати з поведенням Совєтського Союзу в Африці".

Водночас Кіссінджер висловив найбільше признання французькому президентові Жіскарові Д'Естень, який поспішив Заїрові з військовою допомогою, без якої чорні партизани, вишколені і озброєні Москвою, могли цілком заволодіти найбагатшою провінцією Заїра, де знаходяться копальні міді.

29-ТА КОНВЕНЦІЯ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

Піттсбурґ. — Четвертий день нарад 29-ої Конвенції УНСоюзу в в четвер, 25-го травня був виповнений дебатами і ухвалами над змінами статуту, звідомленням Виборчої Комісії про вислід виборів кандидатів на головних урядовців УНСоюзу (правибори), низкою гостинних виступів та репрезентаційним бенкетом у четвер вечором.

Звідомлення про четвертий і п'ятий день нарад та остаточний вислід Конвенції — у чергових числах „Свободи".

Картер нарікає на обмеження його повновластей

Вашінґтон. — У вівторок, 23-го травня президент Джіммі Картер заявив групі сенаторів, що невдоволений фактом, що Конґрес обмежує його повновласті відносно допомоги приязним до Америки країнам, як теж допомоги повстанцям у африканській державі Анґолі, які борються проти марксистського режиму, встановленого з допомогою совєтських і кубинських вояків і „дорадників". В Анґолі біля 20,000 повстанців, під проводом Джонаса Савімбі, вже довший час борються проти військових частин марксистського уряду і проти кубинських з'єднань. Уряд ЗСА вважає, що повстанці можуть спонукати Кубу відтягнути свої частини з Анґолі та інших країн Африки.

Президент Картер проти обмежування допомоги країнам Африки

Чікаґо. — Під час пресконференції тут в четвер, 20-го травня, президент Картер висловився проти існуючої в Конґресі течії, яка хоче дальше „зв'язати руки" Президентові в уділюванні фінансової і збройної допомоги приязним країнам в Африці, загроженим совєтсько-кубинською аґресією. Президент застерігся, що він є також проти висилання американського війська поза кордони Америки і признав правильність дотичної постанови, що її прийняв був Конґрес після В'єтнамської поразки. Однак Президент заявив, що для Америки краще і безпечніше мати „демократичних приятелів", як „тоталітарних приятелів" і схарактеризував, як „жарт" твердження декого, що Куба є невтральною країною.

Він перестеріг, що коли ЗСА не дадуть економічної і військової допомоги таким країнам, як Замбія, Танзанія і навіть Мозамбік, то вони звернуться до Москви. Водночас Президент знову заторкнув проблему людських прав, як тісно пов'язану з американською внутрішньою і закордонною політикою.

У Бразилії поширюється страйк робітників

Сан Павльо. — Кільканадцять тисяч робітників у Сан Павльо, найбільшому індустріяльному центрі Бразилії, вийшли на страйк, вимагаючи 20-відсоткових підвишок у заробітних платнях від продуцентів автомобілів та інших підприємств, у більшості закордонних. Військовий уряд, під проводом президента Ернеста Ґейселя, формально оголосив, що страйк „нелеґальний і неконституційний", бо противиться законам країни, які мають на меті боротися з інфляцією. Деякі робітники вийшли на страйк ще 12-го травня, а в понеділок і вівторок, 22-го і 23-го травня, до них приєдналися інші. Не передбачують, щоб уряд застосував військову силу проти страйкуючих робітників.

МОНДЕЙЛ ТАВРУВАВ В ОН ПОСИЛЕНЕ ЗБРОЄННЯ СССР

Ню Йорк. — Віцепрезидент Мондейл виголосив у минулу середу велику промову на надзвичайній сесії Об'єднаних Націй, присвяченій справі міжнародного роззброєння, подавши у шістьох точках конкретні пропозиції щодо можливостей роззброєння, але водночас перестерігши, що не можна допустити щоби будь-котра держава крадькома, обманюючи інших, старалася своїм зброєнням осягнути перевагу, як суперпотуга світу.

Мондейл ствердив, що проєктоване „генеральне і тотальне" роззброєння можливе тільки етапами і згори передбачив, що коли би вдалося підписати між ЗСА і СССР нову змову про обмеження стратегічної зброї, себто перевести т. зв. „САЛТ II", то після того зараз же треба буде старатися за „САЛТ III". За найважливішу конкретну пропозицію, що її зробив американський Віцепрезидент, уважають його заяву, що ЗСА готові дати до розпорядження міжнародній комісії роззброєння електронічний виряд, званий „оком і вухом", як система перестороги проти ворожої аґресії. Такий електронічний виряд перевірено на Близькому Сході у затяжному ізраїльсько-арабському конфлікті. Мондейл протиставив видаткам СССР на зброєння — американську економічну допомогу закордонові. Газети коментують, що на тій надзвичайній сесії ОН виступив з промовою Віце-Президент Мондейл, а не сам президент Картер, тому, що в найближчому тижні у Вашінґтоні відбудеться конференція „на вершинах" західнього блоку НАТО, де буде мова про скріплення оборонного зброєння, а не роззброєння.

На цій сесії ОН репрезентовані 149 країн світу. СССР з своїми сателітами та слухняними країнами „третього світу" плянують зголосити резолюції демонстраційного антиамериканського характеру.

ПАЛАТА РЕПРЕЗЕНТАНТІВ СХВАЛИЛА 38 БІЛЬЙОНІВ ДОЛЯРІВ НА НОВУ ЗБРОЮ І ДОСЛІДИ

Вашінґтон. — Палата Репрезентантів у середу 24-го травня, 319-ма голосами проти 67-ох схвалила призначити 38 більйонів долярів на розбудову нової зброї та на військові досліди, таким чином відкидаючи вимоги ліберальних конґресменів з обох партій зменшити видатки на оборонні цілі. Речники тих конґресменів, які голосували за згаданою сумою, підкреслювали, що така нова зброя, як нові атомові літаконосці та інші кораблі, як теж танки, ракети і літаки, конечно потрібні з уваги на факт, що Совєтський Союз постійно розбудовує свою військову силу, що становить поважну загрозу для ЗСА та цілого вільного світу.

Білий Дім пропонував призначити на розбудову нової зброї і на військові досліди тільки 35,5 більйона долярів, але конґресмени вважали, що та сума замала.

Фонди призначені на фіскальний 1979-ий рік, який розпочнеться 1-го жовтня цього року. Із згаданої суми 26 більйонів долярів мали б піти на розбудову нової зброї, а 12 більйонів на досліди. Справу тепер передано Сенатові і ще не відомо яке буде рішення тієї Палати Конґресу.

Хоча конґресмени проголосували порівняльно високу суму на нову зброю та досліди, то в той самий час запропонували, щоб збройні сили ЗСА зменшити на 30,000 осіб, в порівнянні з минулим роком. Якщо ця пропозиція пройшла б і через Сенат, то чисельно американські збройні сили були б на найнижчому рівні від часів з-перед Корейської війни.

Того самого дня Палата Репрезентантів вирішила не розглядати резолюції, яка заборонила б президентові Джіммі Картерові відтягати американські піхотинні частини з Південної Кореї. Як відомо, Президент плянує протягом 4—5 років відтягнути з тієї азійської країни понад 30,000 піхотинців, але скріпити повітряні сили ЗСА в Південній Кореї та збільшити військову допомогу Сеулові. Ряд високих старшин вважає, що ЗСА не повинні відтягати піхотинців, бо це послабить оборонну спроможність Південної Кореї та цілого вільного світу на обширі Азії та Тихого океану.

ВІРНІ В УКРАЇНІ ВИСТУПАЮТЬ В ОБОРОНІ ЦЕРКВИ

Гельсінки (УІС „Смолоскип"). — З України дісталися на Захід документи про боротьбу вірних Православної Церкви за право на віру в Бога, за незалежність церкви від атеїстичної держави та за правопорядок у ній. Нижче подаємо хронологію вісток:

На оборону церкви Успенія Божої Матері м. Павлоград, Дніпропетровська обл.

Парохом церкви Успенія Божої Матері в Павлограді, Дніпропетровської області є Борис Г. Головач. Від довшого часу вірні замітили, що наставлений священик близько співпрацює з владою. Він окружився групою людей, які стараються підірвати пошану вірних до церкви. Парафіяни зібрали ряд фактів про негідну поведінку „священика". Одного разу він їм заявив: „Огрівання (в церкві) нам не треба, золотити вівтар теж ні до чого. Стіни фарбою відсвіжимо і вистачить — нема чого гроші даром витрачати, вони державі більш потрібні".

Парафіянам стало відомо, що церква має річно 106,000 карбованців валового доходу, з того 37,000 платить у „фонд миру", а 2,000 — на пам'ятники. Зібравши ряд фактів вірні почали протестувати. Протестну групу очолили п'ять осіб: Іван Бованенко, Анастазія Бочкарева, Іван Перепадя, Людмила Леванова і Параскевія Бованенко.

8-го серпня 1977 р. делеґація вірних поїхала до уповноваженого по справах культів Шендрика у Дніпропетровськ. Вислухавши зажалень вірних, він їм дослівні відповів: „Смішні ви люди і наївні. Та невже ви думаєте, що я вам не вірю, що вони („священик" і його помічники) саме є такі, як ви говорите? Вірю і сам краще за вас знаю, що кожний з них собою, представляє. Знаю, що вони п'яниці, злодії, але нам потрібні такі, як вони, а не такі, як ви. Це ж наша наочна аґітація по атеїзму. Нам би більше таких попів, як вони і господарів, тоді і лекції по атеїзму не потрібні були б — самі всіх порозгоняють... Ви нам кістка в горлі — без операції не позбудешся. Вас треба душити, а ви чого то добиваєтеся...Так, що задурно топчете ноги — я доложу всіх зусиль, щоби вдержати ту церкву у своїх руках. Ми ж господарі церкви і не забувайте про це. Ви раби Божі і наші. І вистачить мені надоїдати, якщо хочете жити на волі, а то підберемо статтю і прощай свобода..."

Свої заходи в обороні віри і церкви вірні виложили в обширному документі, який вони направили московському Патріярхові Піменові 10-го листопада 1977 р. і копія якого дісталася на Захід. Звернення і листи з багатьома підписами вони писали в Київ уповноваженій по справам

(Продовження на стор. 5-ій)

Озброєний чоловік у Москві старався схопити літак

Москва. — У середу, 24 травня, озброєний рушницею 22-річний Міхаїл Тімошуков увійшов до бюра фінляндської повітряної лінії „Фіннер", схопив як закладників двоє совєтських громадян і вимагав, щоб його літаком перевезли за кордон. Покликана працівниками фінляндської амбасади совєтська міліція оточила бюро „Фіннер" і після перестрілки з Тімошуковим вжила сльозоточивий газ, змушуючи його піддатися.

Хоча совєтське пресове аґентство ТАСС повідомило, що Тімошуков — це злочинець, який втік з тюрми, то сам Тімошуков заявив, що він є членом „Російської Визвольної Армії". Покищо нема жадних інформацій чи взагалі ця організація існує.

Під час кількагодинної облоги бюра „Фіннер" впало біля 20 пострілів з обох боків, але ніхто не був поважно поранений. Міліціонери відвезли Тімошукова автомобілем, але невідомо куди.

Два американські фотожурналісти старалися фільмувати перебіг подій, але совєтські міліціонери відібрали від них фільми, хоча журналісти протестували, вказуючи, що міліціонери порушують постанови Гельсінкського договору, які стосуються повновластей закордонних кореспондентів. Бернард Редмонт із телевізійної сітки „Сі-Бі-Ес" віддав міліціонерам фільм, але заявив, що внесе скаргу до совєтського міністерства закордонних справ. Даґ Стенґлин, працівник „Юнайтед Пресс Інтернешенал", теж мусів передати фільм міліції.

Один з трьох братів чехів згинув у спробі втечі

Мюнхен. — Три молоді чехи, брати Мілян, Роберт і Вацлав Барес, захопили шкільний автобус із 45 дітьми і хотіли присилувати водія, щоби той скерував автобус у сторону недалекого західньо-німецького кордону. Однак чеська прикордонна військова сторожа обстріляла автобус, при чому згинув один втікач, а два його брати були ранені й арештовані. Була теж поранена одна школярка.

Чеська комуністична преса старається представити юнаків, які хотіли вибрати свободу, як злочинців із кримінальним минулим і „терористів", але німецька преса у сусідній із Чехо-Словаччиною Баварії стверджує, що це були просто молоді люди, яким надокучила комуністична система та які рішили були втекти на волю.

Американські учені протестують проти засудження Орлова

Вашінґтон. — Група професорів із Правничого факультету Гарвардського університету дала ініціятиву до зібрання 230 підписів під заяву протесту проти засудження видатного ученого фізика Юрія Орлова в СССР на сім років кацету і 5 років заслання, за противсовєтську аґітацію і пропаґанду". Орлова арештували ще 15 місяців тому, як члена Група за виконання Гельсінкських постанов про людські права.

Свою заяву протесту американські професори вислали до совєтської амбасади у Вашінґтоні, гостро наталрувавши суд над Орловим, як „заперечення фундаментальних засад пристойности та глум над справедливістю у Совєтському Союзі". У цій заяві протесту пригадується, що однаково Гельсінкська умова, підписана Совєтським Союзом, як і сама совєтська конституція „поручали більше пошанування закономірности і прав людини".

29-ТУ ЗВИЧАЙНУ КОНВЕНЦІЮ УНС ПОПЕРЕДИЛИ БОГОСЛУЖБИ, ЦЕРЕМОНІЯЛИ ТА КОНЦЕРТ

У день перед відкриттям 29-ої Звичайної Конвенції УНСоюзу члени Головного Уряду УНС, делеґати, місцеві активісти та представники громади брали участь у двох публічних церемоніях в околиці Пойнт Стейт парку. На фото (вгорі) головний предсідник УНСоюзу Йосип Лисогір в товаристві дівчат з танцювального ансамблю „Полтава", приготовляється до складення вінка коло оборонної башти Форту Пітт. Церемонією вшановано пам'ять вояків Американської Революції, які віддали своє життя за незалежність Америки, та пам'ять перших українських поселенців, які приблизно 100 років тому осіли в піттсбурзькій околиці. Перший зліва — інж. Михайло Комічак.

Світлив Марко Грицишин.

Піттсбурґ.—29-ту Звичайну Конвенцію Українського Народного Союзу, стараннями Конвенційного Комітету, у неділю, 21-го травня ц. р. попередили Богослужби, різні церемоніяли та врочистий концерт, які проходили в рамках „Українського Тижня у Піттсбурґу", що його спеціяльною проклямацією проголосив посадник цього міста Ричард Каліґуірі, відзначаючи сторіччя українського поселення у Піттсбурґу.

У цій, багатій на імпрези неділі, о год. 3:30 по пол., головний предсідник УНСоюзу Йосип Лисогір, в асисті членів Головного Уряду, делеґатів, місцевих активістів та представників громади, склав вінок у підніжжя пом'ятника коло оборонної башти Форту Пітт у Пойнт Стейт парку, вшановуючи американських вояків, які понад двісті років тому загинули в боротьбі за волю і незалежність цієї країни.

Після цього церемоніялу, о год. 4-ій по пол., на площі Ґейтвей Пляза, українське духовенство відправило Богослуження, соборний Молебень і панахиду — в пам'ять перших українських поселенців Піттсбурґу і околиць.

Атракцією цього передконвенційного дня був концерт, який почався о год. 6-ій вечора, в балевій залі Гілтон готелю з програмою української пісні й танців. У концерті взяли участь відомі і популярні серед української громади співаки і виконавці: сопрано Марія Лисогір; бас-баритон Метрополітальної опери Андрій Добрянський при акомпаньяменті Томи Гринькова; декляматор Катерина Довбенко; об'єднані хори, тобто хор Ліґи Українців Католиків Західньої Пеннсильвенії, під дириґентурою Ірини Владучик, Український хор Т-ва „Самопоміч", під керівництвом Ізидора Луковського та хор Української Православної Ліґи Західньої Пеннсильвенії під батутою Лесі Андрюс; у цій же програмі взя-

(Продовження на стор. 5-ій)

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc., at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Передплата: на рік — $30.00, на пів року — $16.00, на 3 місяці — $9.00. Для членів УНСоюзу 65 ¢ міс. За кожну зміну адреси — 25 ¢. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

У День Пам'яті

Кожного року, в останній понеділок травня, американський нарід в День Пам'яті вшановує всіх тих, які віддали своє життя за збереження незалежности ЗСА і в обороні ідеалів волі та справедливости в цілому світі, ідеалів національної самостійности та індивідуальної свободи, тобто тих ідеалів, на яких базовані Деклярація Незалежности і Конституція ЗСА.

До цього відзначування пам'яті поляглих приєднуються й американські громадяни українського роду, які вшановують українців та українок, які змагалися в рядах американських збройних сил, як теж вшановують пам'ять всіх синів і дочок українського народу, які боролися і полягли, як вояки різних українських формацій за незалежність і волю України. Вони ж боролися і гинули за ті самі ідеали, за які боролися американські вояки, яких вшановують у ЗСА в День Пам'яті.

Згадуючи у понеділок, 29-го травня, поляглих за ідеали свободи, справедливости і національної незалежности, треба пам'ятати, що ці ідеали тепер є під страшною загрозою з боку останньої в світі колоніяльної імперії, на ім'я якій Совєтський Союз. Кремлівські ватажки не тільки стараються у своїй тюрмі народів довести до тотальної русифікації шляхом ,,злиття націй" у ,,єдиний радянський народ", — а в дійсності в єдиний російський нарід, — але також стараються відзискати суцільну контролю над світовим комуністичним рухом і поширити свої впливи на всі обшири світу.

Ми, українці на поселеннях, мусимо прикласти всіх зусиль, щоб допомогти нашим братам і сестрам в Україні боротися проти цієї народовбивчої політики Москви, як теж робити все можливе, щоб поінформувати цілий вільний світ, що якщо негайно не будуть пороблені конечні запобіжні заходи, то Америку і її союзників може чекати така сама доля, яка стрінула народи Східньої Европи та Азії, які опинилися під жорстокою комуно-московською диктатурою.

Так склалося, що на кінець травня припадають також річниці трагічної смерти двох визначних борців за свободу і незалежність України — Симона Петлюри та Євгена Коновальця. Вони та мільйони інших боролися та віддали своє життя за те, щоб український нарід міг жити у своїй вільній, незалежній і соборній Українській Державі. Їхні подвиги запевнили, що українці, згадуючи кожного року в День Пам'яті всіх героїв-борців, схиляють свої голови перед світлими тінями цих двох Велетнів Українського Духа.

Привіт українському жіноцтву

18-та конвенція Союзу Українок Америки, заповіджена на 27-28-29 травня у Статлер Гілтон готелі в Ню Йорку — це щось більше і важливіше, як з'їзд будь-котрої одної крайової організації. Ця конвенція зорганізованого українського жіноцтва в З'єднаних Стейтах силою речі репрезентує цілий український вільний жіночий світ із його велетенським значенням і місією на нинішній і завтрішній день. Тому це подія, до якої треба поставитися з найбільшою повагою та яка заторкує всіх нас — всю українську вільну громаду в діяспорі. А що наша вільна громада своїми думками і почуваннями, всім своїм духовим єством найтісніше пов'язана з окупованою ворожими силами Україною, то й конвенції українських зорганізованих жінок у Ню Йорку не можна відмежовувати від подій на многострадальній українській землі — сьогодні і в майбутньому.

Зродився український жіночий рух з европейського жіночого емансипаційного руху, дарма, що й тут — як в інших справах — ми теж тільки підбігали за подіями і течіями у західньому світі. Але від самих початків український жіночий рух відрізнявся від західнього емансипаційного руху питоменними суто-українськими рисами, зумовленими політичними умовинами. Боротьба за рівність прав із мужчинами мусила йти — однаково під російсько-царським, як австрійсько-польським пануванням на поділеній політичними кордонами Україні — водночас з боротьбою за право до існування жіночих організацій, за право вільного слова і друку. Соціяльне було в українському жіночому русі безперервно пов'язане з національним. Борючись за рівність прав жінки з мужчинами, українська жінка водночас включалася зразу же в несення освіти вглиб народної гущі, чи в організуванні сільсько-господарських курсів. Боротьба за доступ українських жінок до середніх і високих шкіл, поширювання рядів високоосвічених жінок з автоматичним поширюванням овиду і царин зацікавлення, включало українську жінку в загальну українську боротьбу під чужинецькими займанщинами. Таким чином українська жінка почала брати й активну участь в українському політичному житті — однаково у методах еволюційної, як і революційної боротьби.

Тому в історії українського жіночого руху, тісно пов'язаної з цілою історією українських змагань за волю, є світлі імена жертв чужинецького політичного терору. Прізвища Ольги Басараб, Христі Кононенко, Ольги Голубець-Підгірської, Галини Рошинської, Олени Теліги і багатьох інших — записані кривавими літерами не тільки в історії українського жіноцтва, а всього нашого безталанного, проте завжди нескореного народу. І про це лицює пригадати з нагоди 18-ої конвенції Союзу Українок Америки, як і лицює підкреслити, що немає вже такої ділянки української літератури, в якій українські жінки не доказали би свого творчого хисту. Проте на перше місце українського жіночого світу висуваються дві цілі, дві священні місії: 1/ зберігти зв'язок із жінками, які безпосередньо чи посередньо беруть участь у русі спротиву в Україні та 2/ дбати про збереження української ідентичности у країнах поселення в діяспорі.

Денний порядок конвенції охоплює аж 22 точки. Більшість їх формальні або внутрішньо-організаційні. Але є там панелі і доповіді, які мають загально-українське значення і цікаві всьому суспільству. ,,Сьогоднішня українська дитина і майбутнє українського народу" — це питання ,,бути чи не бути" взагалі українській громаді у світі. Всі педагоги й соціологи, всі фахівці від проблеми збереження української тотожности однозгідні у тому, що найбільшу і вирішну ролю грає тут — жінка-мати. Коли жінка-мати не подбає за українського духа в родині і не навчить своєї дитини бути гордою на свій український рід та свою українську мову — не поможе школа, ані Церква, а вирішить цю проблему ворожа українству вулиця. І намічені на тому з'їзді доповіді і панель про жіночий рух — це проблеми, що стосуються всієї нашої спільноти. Тому вітаємо українське зорганізоване жіноцтво з його черговою конвенцією і бажаємо успіхів в нарадах.

І. Світ

ПЕКІН, УКРАЇНА І МИ

В останні часи багато друкується в українській пресі про т. зв. орієнтацію української політики або відношення до подій в Китаї, Совєтському Союзі та в Україні. Часто критикують також діяльність наших українських установ та окремих діячів.

У питанні оцінки комуністичного Китаю та національного уряду на Тайвані є досить великі розбіжності поглядів, які — на жаль — доводять до інколи непристійної полеміки.

Оцінка положення в комуністичному Китаї та на Тайвані (Формоза) буває різна і змінлива. Нам доводилося не один раз писати та висловлювати думку, що уряд в Тайпеї повинен був давно проголосити Тайван як незалежну країну, себто відмовитися від претензій промовляти у справах всього Китаю. Визнати існування ,,двох Китаїв" відкидають і Пекін і Тайпей. Тому ситуація щораз складніша.

Один ,,читач" договорився до того, що Совєти знищили мільйони українців, а ,,Китай не замордував ні одного українця". Так, нібито ми не повинні мати претенсій до Пекіну. Дійсно, ми не маємо таких статистик, але ми всі знаємо, що т. зв. культурні революції та перші десять літ його уряду були причиною смерти десятків мільйонів і треба також приглянутися уважливіше пекінській політиці у відношенні до своїх т. зв. меншин, яких є поверх сто мільйонів, як рахувати мусульманів. Для розкладу мусульманства уряд тепер формує кадри для заміни старшого покоління лідерів особами, які трактують мусульманство з поглядів марксизму-ленінізму (!).. Політика в цьому питанні складна і часом не послідовна...одже в загальному не різниться від політики Москви у питаннях релігії.

Наївно писати, що в Китаї не вбили ані одного українця, бо в Манджурії, де було найбільше скупчення наших людей, найбільш активних вивезли до таборів москвини в 1945-49 рр., а в інших місцях виїхали самі або вимерли. Український храм напівзруйнований, а цвинтар зрівнюють бульдозерами, як оповідала американка, що недавно відвідала Харбін.

Треба пам'ятати, що ми майже не знали доброго відношення з боку китайської адміністрації, бо там завжди були ,,на службі" русские люди", навіть у військових частинах під час громадянської війни, головно в поліції...

Інше становище було та напевно є на Тайвані, бо української колонії там немає. Якщо ведеться пропаганду через радіо, то вона може бути корисна й на неї московська кліка реагує дуже гостро. Ця пропаганда охоплює ввесь простір від Владивостоку аж до Уралу, зокрема гарно в середущій смузі Сибіру, та серед українців вояків, яких сьогодні є там багато.

Треба переглянути тільки спеціяльні квартальники та іншу совєтську пресу, щоби переконатися про пекінську пропаганду щодо трактування меншин в Совєтському Союзові. Москва пробує критикувати пекінську політику у відношенні китайських меншин, головне мусульманських. Тексти статтей так побудовані, що їх можна ,,перелицювати": замість обвинувачувань китайців — поставити совєтів-москвинів...

Наш заслужений вчений, що часто забирає слово у питаннях критики совєтської політики супроти України, А. Камінський, виступив зі статтею — ,,Політична асиметрія в українсько-китайських взаєминах", в якій є багато слушних завваг та наведених інформацій, але бракує також конкретних рекомендацій, дарма, що сьогодні дуже трудно це зробити.

На нашу думку, українська політика не може робити вибору між Тайваном та Пекіном, а може використовувати одних і других та головне знати, що там діється, якщо Тайван веде радіопропаганду, корисну для України — то вона корисна нам. Якщо ж її немає, або вона дуже обмежена, то мусимо зрозуміти, що політика китайців-націоналістів супроти Совєтів є дуже обережна, бо в Тайпеї не виключають, що Москва може бути їм корисна у розгарі з Пекіном. Наївність тут також велика. В 1947 р. на протест совєтської амбасади китайці зачинили українську централю в Шангаї...

Лихо у тому, що ми не маємо людей, які знали б китайську мову і могли б прислужитися нашій справі. Так, нам бракує таких людей, але ще гірше, що не маємо людей, які знали би японську мову, бо тоді була б нам добре доступна їх гарна різнородна преса, маса книжок, які торкаються китайської політики і безперечно там є заторкнені національні питання в Совєтах. Є два англомовні часописи, що виходять в Японії, видання головних японських часописів, як ,,Асахі" та ,,Осака Майнічі", в яких можна знайти чимало відомостей про Совєти, їх політику, внутрішні справи, а також багато про Китай. Знання китайської мови не відкриває можливостей ,,знати" політику Пекіну у відношенні поневолених народів СССР, так само, не знайдемо там правдивого насвітлення ситуації меншин в самому Китаєві.

Тоталітарні режими всі однакові, вони всі мають національні проблеми й стараються їх затаїти від сторонніх дослідів. Туристи та журналісти, що відвідують їх, не мають можливости глибоко вивчати ті проблеми. Не мають для того ані часу, ані знання мов. Навіть такі великі американські часописи, як ,,Н. Й. Таймс" або ,,Вашінгтон Пост", ,,Чікаго Трибюн" та ін. не пишуть, або дуже рідко, про русифікацію, поневолення народів в Совєтах та в інших тоталітарних країнах. Адже існує питання мадярської меншини в Румунії, українців у Польщі, хорватів в Югославії, а на кордонах совєтської імперії з Китаєм — положення узбеків та їх скупчень в Афганістані. А де поділися українські школи, педагогічний інститут на Далекому Сході? Чому ліквідовані 14 українізованих районів в кінці 1920-их років на Зеленому Клині? Чому немає часописів в українській мові на всьому просторі від Уралу до Тихого Океану, коли є німецький часопис в Казахстані?!

Таких питань повно. Москва питається Пекін, чому він переслідує меншини, себто власних китайців з їх п'ятьма різними мовами, коли головною офіційною є т. зв. мандаринська мова...

Сучасна реформа китайського письма веде до забуття всієї старовинної культури, бо старого письма ,,реформовані" спудеї не можуть читати. Японія це питання реформи письма перевела краще й не порвала зв'язку з минувшиною. Русифікація української мови, ,,збагачення" її москалізмами відриває від джерел нашої минувшини, приводить до повільного завмирання національної свідомости, як у знаменитій доповіді в УВАН говорив про це проф. Ю. Шевельов та цими днями О. Тарнавський вказав в своїй гарній статті ,,Основне право", згадуючи комсомольський з'їзд у Києві, де вживали московську мову. Ось у Києві видрукували книжку-довідник в московській, польській та чеській мовах, але немає українського тексту. Фактом є, що в СССР працює Емський указ та Валуївські розпорядження, які, до речі, ніколи не були анульовані.

Пекінська політика, вдаряючи постійно по Москві та її імперіялістичній політиці, тепер в Африці, одночасно не забуває нагадувати про потребу боротьби за перемогу марксизму-ленінізму навіть в Океані, поширюючи статтю австралійського комуністичного органу — ,,Вангвард", де була мова про положення в ,,окупованих Австралією та Новою Зеландією островах, яким загрожує совєтський імперіо-соціялізм" (,,Пекін Рев'ю" ч. 14 від 7 квітня). Політикою всіх тоталітарних режимів є централізм, пов-

(Продовження на стор. 5-ій)

Любов Коленська

СВОБОДА ТВОРЧОСТИ... ЧИ ПОСЛУШНА ТВОРЧІСТЬ

Конечним чинником, що сприяє буйному і багатогранному розвоєві літератури і мистецтва — це вислів свобідної творчости, це необмежений доступ до творчости письменників внутрі даної країни і поза нею, це повна свобода виявити своє кредо в літературі чи мистецтві без найменшої тіні боязні, без найменшого насильства, в співзвучності з універсальними засадами етики. Нескована ніким і нічим творчість створює її кольоритність, тривкий резонанс — спільну мову поміж творцем і публікою, продовжуючи тим самим життя літератури і мистецтва даного народу.

Це правда, що у творах совєтських письменників різногранне багатство мови, це правда, що у них яскрава обильність поетичних образів, поміж якими можна найти найчистішу перлину лірики, але й правдою є і те, що, перегорнувши сторінку чи дві книжки, читач починає відчувати, як від прекрасних формою фраз відгонює порожнечою, як гостро унаявлюється диковинне і незрозуміле у вільному світі явище — соціялістичної однонапрямної творчости, просякнутої туманною пропагандою, позбавленою подуву свіжих і вільнодумних ідей, різноманітности поглядів, в яких навіть побут людини начебто один від одного не різниться вдачею, — однаковісінький, — зодягнений у сіру шинелю, оздоблену словом ,,усучаснення".

Підтвердження цим думкам знаходимо у київській ,,Літературній Україні" в статті доктора філософії Олексія Кудіна ,,Я не знаю іншої країни". Прочитавши її, у читача створюється дивовижне враження, начебто на світі існували два окремішні словники понять — один, створений вільним світом, другий — ,,радянський", в якому специфіку понять визначує ніхто інший тільки Комуністична партія, а за нею совєтські власті. Олексій Кудін, вихвалюючи нову совєтську конституцію СССР і її ,,праведні закони, пише: ,,Громадянам СССР відповідно до цілей комуністичного будівництва гарантується свобода наукової технічної і художньої творчости". Відтак, мабуть, щоб не залишилось найменшого сумніву, автор цієї статті виразно визначує якими прикметами повинна позначатися творчість совєтського письменника, бо хоча він тверді ть, що ,,авторам дозволено писати згідно їх бажань: драми, комедії, жарти, прозою чи віршем, але п'єса мусить мати гуманну ідею, елементи душевної боротьби та почуття колективности". Кудін зокрема наголошує, що література і мистецтво повинні служити цілям ,,ударної пропаганди", бож від самого початку велике значення надавалося друкованому слову, про що може засвідчити звідомлення про ухвалу Президії ЦВК Рад України, прийняту в розпал боротьби з буржуазною — націоналістичною петлюрівщиною, в час, коли на Україну насувалась чорна хмара деніківщини: з огляду на катастрофічне становище із запасами паперу, Президія ВЦК постановила прирівняти вантажі паперу, адресовані Всевидаву, до військових вантажів, давши відповідне розпорядження Наркомшляхів. Наводячи цей ,,прикладний" факт О. Кудін намагається доказати ,,першочергове завдання культурно-освітньої політики Радянського Союзу" — служити комуністичним цілям партії, на що й саме потрібна література і мистецтво. Вказуючи на велику і ,,правдиву" свободу творчости у Совєтському Союзі О. Кудін лає ,,буржуазних націоналістів — фальшивих поборників — фальшивих свобод", які, мовляв, на його думку, вигадали ,,якийсь диктат партії, якесь ущемлення творчої свободи". Автор статті також гостро докоряє ,,панам антикомуністам, що їм не подобались колись і далі не подобаються ,,стримління та ідейно-художні основи нашої літератури та мистецтва — їм подавай індивідуалізм, антигуманність ,,чистого мистецтва", бестселерів, коміксів та т. зв. ,,масової літератури". Однак, стверджує О. Кудін, — ,,ми добре знаємо: в нашій літературі знаходять справжній вираз вікові сподівання трудящих на красу, добро, їх уявлення про саму людину. І найвища свобода творити такі літературу і мистецтво — то свобода творити їх відповідно до найлюдянішого ідеалу — комуністичного будівництва".

Відносно давньої, дореволюційної української літератури, совєти, кермуючись думкою, що їм було б вкрай небезпечно знищити твори всіх письменників дореволюційної доби, знайшли кращий спосіб, більш ...джентелменський, допускаючись наявних фальшивок і зводячи й письменників та ідеологію їхніх творів до спільного знаменника — ,,боротьби експлуатації клас". Вони навіть ставлять письменників на буцім то високий п'єдестал і заразом представляючи їхні ідеї у фальшивому дзеркалі.

Одним з найкращих прикладів такої диявольської і перфідної ,,глорифікації" совєтів є Леся Українка, яку совєти зодягнули у червону комуністичну мантію, улаштовуючи в

(Продовження на стор. 5-ій)

З НАШИХ БУДНІВ

ЗАБУТА РІЧНИЦЯ

[З нагоди XYIII Конвенції СУА]

Мій добрий приятель, С. Д-ко, дай, Боже, йому здоров'я, звернув мені увагу, що підходить ще одна важлива для нашої діяспори річниця, а саме — 40-річчя проведення першої серед української молоді анкети в справі подружжя! Анкету провела, ще в рідному краю, розуміється, заслужена сеньйорка нашого жіночого руху, сл. п. сенаторка Олена Кисілевська, в часописі ,,Жіноча воля", на сторінках додатку для молоді (,,Жіноча воля" виходила в славному місті Коломиї, майже столиці Галичини). Далі мій приятель пригадує, що редакторкою додатку для молоді була панна Женя Лисогірська, яка живе тепер у Ню Йорку і є матір'ю трьох синів-докторів.

Анкета, що відбулася на протязі 1937-38 років складалася з одного, а радше з двох питань: дівчат запитували — ,,Якого я бажала б чоловіка?", а хлопців: ,,Якої я жінки бажаю". Анкета викликала велике зацікавлення серед західньоукраїнської молоді від Збруча до Сяну", — пише мій приятель, і зараз же потихеньку признається, що це від нього вийшла ідея цілої афери... Серед дівчат, які брали участь в анкеті, він вибрав собі одну, але файну, що її адресу подала йому небіжка-сенаторка. Видно, що хлопця таки добре ,,перло" до женячки, якщо він рішився поїхати до дівчини додому й особисто з нею запізнатися.

,,Мені треба було йти 9 кілометрів до найближчої залізничої станції, — пригадує собі колеґа С. Д-ко, — потім їхати поїздом, потім пересісти на другий поїзд, що йшов у напрямі Чернівці-Букарешт, потім їхати автобусом, після того знову йти пішки яких дві години з гаком, а врешті допитуватись у людей, де є такий і такий ,,нумер"... Врешті я той ,,нумер" знайшов і ось діждався щасливої нагоди відзначати сорокову річницю першої у нас матримоніяльної анкети і ... власного подружжя".

Наприкінці автор листа піддає думку редакторці журналу-ювілята, ,,Наше Життя", п-і Уляні Любович, відновити призабуту ідею і влаштувати на сторінках цього органу Союзу Українок Америки подібну анкету зі запрошенням до участи в ній не тільки української молоді, але й деяких сеньйорів обидвох полів, які ще досі збереглися у так званому вільному стані...

Ікер

Олександер Білик

60-РІЧЧЯ УКРАЇНСЬКОЇ ЩАДНИЦІ У ФІЛЯДЕЛЬФІЇ

Економічний фактор завжди відіграє поважну ролю в житті людини, громади, чи народу. Він є отим динамічним каталізатором, що формує соціяльну структуру даної спільноти, а це у висліді кристалізує її політичну думку і світогляд. Тому й не диво, що люди в цій країні парафразують часто відоме прислів'я: ,,Скажи скільки у тебе грошей, а я відгадаю хто ти є"!...

Такі міркування насуваються нам, коли згадаємо про Українську Щадницю — Ukrainian Saving & Loan Association — у Філядельфії, що саме цього року відзначує 60-літній Ювілей свого існування.

Перші основи для її розвитку поставив гурт давніх еміґрантів ще в 1918 році. Це був період нашого Державного Відродження, — Проголошення Української Незалежности в січні 1918 року, що запалив полум'я творчого духа серед нашого народу в діяспорі, а зокрема у наших поселенців в ЗСА.

Шлях розвитку Української Щадниці був на початку вкритий труднощами і перешкодами. Економічна нестабільність ЗСА у 30-их роках, що завершилась нищівною депресією, сповільнила нормальний розвиток і ріст Щадниці до мінімальних величин. Під кінець 1938 року майно Щадниці осягнуло заледве 50 тисяч долярів капіталу і в ній зарисувались познаки самоліквідації та упадку.

У таких критичних обставинах Дирекція Української Щадниці запросила переняти пост її президента відомому у Філядельфії банковцеві і талановитому економістові докторові Володимирові Ґаланові, який із-за патріотичних міркувань, погодився перебрати це відповідальне становище, залишаючи добре платну посаду в одному з американських банків. Це був власне період ,,бути чи не бути" Українській Щадниці, — період її організаційного перелому.

І сталось чудо. Українська Щадниця напружила свої м'язи і зродила в собі Прометеївську міць і витривалість. Проминули страхітливі роки Другої світової війни і внаслідок цього почалась масова скитальча одиссея Українців до ЗСА. Д-р В. Ґалан, президент Щадниці, що займав теж пост голови ЗУАДКомітету, допоміг тоді десяткам тисяч українським втікачам поселитись на вільній американській землі.

Нова еміграція підсилила розвиток Української Щадниці і значно збільшила її фінансовий потенціял. З малого капіталу 50 тисяч долярів в 1948 році, майно Щадниці зросло у 1958 до 1,532,000, в 1968 воно вже становило 7,352,000, а в грудні 1977 року досягло подиву гідної суми 18 мільйонів долярів!...

В міру цього збільшились значно і пожертви Щадниці на наші народні цілі і в минулому році вони вже переступили суму 20 тисяч долярів. З цього користується ЗУАДК, українознавчі школи, молодечі організації, українознавчі курси при Пенсилвенському університеті, Менор Джуніор коледж, Інформаційне Бюро УККА у Вашінґтоні та ряд інших наших організацій й установ. Таким саме шляхом Щадниця практично здійснює постанови свого клича: ,,З громадою і для громади".

Д-р В. Ґалан своїм тактом, глибоким патріотизмом і притаманною йому особистою культурою, зумів приєднати Щадниці багато нових членів. У цьому йому допомогли значно такі заслужені будівничі Української Щадниці, як директор Іван Поритко, визначний кооперативний діяч на Рідних Землях та Йосиф Ганусей і покійний вже дир. Осип Тритяк. Всі вони перейшли останньо до категорії почесних членів Дирекції Щадниці.

З огляду на свій вік і стан здоров'я, д-р Ґалан передав свій пост президента Щадниці молодому, добре відомому у Філядельфії лікареві, д-рові Василеві Салякові, а сам залишився на становищі голови Дирекційної Ради. Новий президент, д-р Саляк, що відзначається теж не абиякими здібнощами у фінансовій ділянці, вміло репрезентує Щадницю і напевно попровадить її до нових успіхів і росту.

Сьогоднішній провід Української Щадниці є в руках таких многонадійних осіб: Екзекутива — д-р В. Ґалан, голова Дирекційної Ради; д-р В. Саляк, президент; Р. Карбівник, екзек, віцепрезидент; інж. І. Скіра, віцепрезидент і голова Оціночної Комісії; п-і З. Романів, секретар; п-і І. Білик, скарбник; а дальше: адв. Т. Дамограй, правний дорадник; З. Матла, головний морґеджовий урядник; п-і О. Букачик, асист. скарбника; і п-і Р. Євтушенко, асист. морґеджового урядника. Рівно ж у Щадниці є ще затруднені слідуючі урядники: п-і Л. Патриляк, панна Л. Стеблій, Б. Скіра та О. Лабунька. Всі працівники Щадниці володіють добре українською та англійською, а деякі теж німецькою й еспанською мовами.

Дирекційну Раду Щадниці очолюють: проф. д-р В. Бандера, д-р О. Білик, він є і головою Пропаґ. Комісії, Т. Бурка, панна М. Ганусей, інж. П. Гурський, інж. А. Ґалан, Р. Карбівник, С. Мазурок, Ю. Поритко, д-р В. Саляк, інж. І. Скіра і Д. Ткачук.

Українська Щадниця пропонує своїм клієнтам многогранні услуги. Вона уділяє морґеджі на дуже догідних умовах сплати, продає високовідсоткові сертифікати, платить дивіденду від ощадностей на місячній базі, видає грошові перекази, подорожні чеки та згрошевлює своїм членам заробіткові і суспільно-забезпеченеві чеки. Крім того урядники Щадниці полагоджують їм безкоштовно різні формальності та уділяють правно-нотаріяльні поради.

Як вже згадано, в цьому році Українська Щадниця святкує свій 69-літній ювілей, а рівночасно відзначує 40-ліття жертвенної праці для неї, її довголітнього, вельмизаслуженого президента д-ра Володимира Ґалана. І коли з нагоди оцих торжеств ми радіємо її подивугідним ростом, високо оцінюємо уділені нею многотисячні пожертви і датки на наші народні цілі, коли ми солідаризуємось зі змістом її патріотичного клича ,,З громадою і для громади", — то нам треба рівночасно застановитись над одним засадничим питанням: чи ми, як члени української спільноти, всеціло піддержуємо свою рідну установу, чи щиро сприяємо її дальшому розвиткові і ростові?...

Якщо так, то наше національне сумління є чисте і без будь-яких внутрішніх докорів. В такому дусі, з почуттям радости і вдоволення, ми висловлюємо Вельмидостойним Ювілятам — Українській Щадниці та її невтомному будівничому д-рові Володимирові Ґаланові, — наші сердечні гратуляції, а Шановній Дирекції та урядникам Щадниці щирі побажання для осягнення нових, ще кращих успіхів у майбутньому!...

ЗВІДОМЛЕННЯ РЕКОРДОВОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ БЕРЕЗЕНЬ 1978 РОКУ

РОЗВ'ЯЗАНІ ВІДДІЛИ У.Н.СОЮЗУ:

Розв'язано Відділ У.Н.Союзу, означений черговим числом 405 з осідком у місцевості Свон Рівер, Канада. Усіх членів суспендовано.

ДЕПАРТАМЕНТ МОЛОДІ

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
5 Віловчук Христина М.
8 Кінал Уляна М.; Татарський Андрій І.
13 Дурбак Лариса О.
17 Галич Рахел Л.
22 Вахір Шарон М.
56 Віклій Січ К.
58 П'яшик Адріян.
59 Гайда Павло Д.
63 Турко Джефрій А.
67 Івін Тимотій І.
86 Рачинський Михайло Т.
102 Манго Давн М.
120 Матіяш Микола А.; Рефіс Стефан М.; Різзо Меліса А.
123 Вриндзя Тетяна.
136 Одарченко Оля.
157 Єнчмінка Никола Х.
165 Войтович Джімс М.
170 Смагла Мішель.
172 Безуглов Андрій В., Валерія, Василь В.; Ткачишин Трасі, Юрій мол.
204 Дубланик Данеля; Колач Сусанна; Єзірський Олександер В. Роберт.
212 Гивель Данило, Петро, Стефан.
214 Чуденко Яна.
216 Дутон Юрій Ол., Юстин Ю.; Карбач Антоній мол., Сильвія.
224 Валікет Павло В.; Ірча Сусанна Р.; Стемніцький Петро М.
237 Курман Євген П.
240 Зварич Христина Н.
247 Маєр Ліза М.
266 Абел Тимотей І. мол.
271 Мофі Молій А.
281 Нинка Андрій І.
291 Сивий Рома М.
295 Кальбах Давид Г.
327 Саміло Давид Т.
338 Опат Тед М.
347 Архетто Григорій И.
350 Мацелюх Ворен А., Деніса Е., Ноеля М., Христофор М.
352 Лонг Марія Е.
353 Ткачук Михайло Дж.
368 Сіснецька Деббі Л.
375 Дубівка Ярослав О.
379 Бергман Ніколя.
406 Новіцький Данило мол.
421 Солонинка Апріл О., Вренда Л., Іванна С.
427 Брандзій Христофор І.; Сіолковський Тарас М.
434 Галій Христина М., Марко П.
441 Донилик Михайло, Трасі.
448 Карпінська Орися, Петро.
457 Овчарук Михайло.
473 Винницька Олена О., Роман.
481 Макар Михайлина М.; Загорський Томас В.
484 Вайчук Христина Н., Орест О.
485 Комар Рома Л.
503 Стеман Венардус Х., Вернадетта С.

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
20 Обуховський Богдан.
53 Крисалка М. Сурелла, Іван Р.
88 Таращук Андрій Ю., Богданна І., Катерина С.
119 Стронецкер Карол А.
127 Коваль Мартин С.
149 Дойле Денис, Деборат.
153 Мельник Стефанія Н.
191 Дремук Микола К
216 Романишин Дмитро.
254 Чиж Карол А.
281 Бобович Ерік М.
293 Магарін Сусанна А., Деніса Г.
327 Форман Карен А., Констанця, Рональд М.
358 Федків Роман Д.
406 Опришко Сусанна І.
423 Юніят Роман М.
432 Мицик Ірена А., Марта О., Стефан Е., Христина М.

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
422 Ванач Ангеля С.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ АБО СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
240 Мудрей Галина.
271 Влюм Кері.

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
49 Подоляк Дженіфер К.; Сидій Михайло
63 МкФерсон Кенет Л., Шави М., Тереса И.
88 Таращук Андрій Ю., Катерина С.
106 Думановський Данило; Лапка Тарас А.
121 Джонсон Марв А.
164 Сміт Марія А., Патриків А., Таммі Е., Тереза М.
194 Чума Віра Е.
239 Сорока Михайло.
270 Вура Лаурен; Гариш Марко.
356 Сміт Христина.

440 Качмарська Романна О.
494 Паламар Дарлен, Джун М.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
214 Стукан Сусанна.
239 Ванач Ангеля С.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ДО ДЕПАРТАМЕНТУ ДОРОСЛИХ:

Відд.:
134 Чучра Марко.
305 Стетс Іван М.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ЗІ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
5 Терлій Айліна.
20 Обуховський Богдан.
53 Крисалка М. Сурелла, Іван Р.
83 Вітін Тома А.: Мульгерн Кенні Р.
119 Вус Михайло І; Стронецкер Карол А.
127 Коваль Мартин С.
149 Дойле Дебора, Денис
180 Веднар Тимотій А.
191 Дремук Микола К.
254 Чиж Карол А.
293 Магарін Сусанна А., Деніса Г.
327 Форман Карен А., Констанца М., Рональд М.
387 Осовський Ерік І.
406 Опришко Сусанна.
423 Юнят Роман М.
432 Мицик Ірена А., Марта О., Стефан П., Христина М.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
14 Кулик Петро Т.
22 Страйков Микола С.
39 Косяк Лідія; Зарична Марія Л.
57 Кривінський Михайло; Ракоча Романна А.
81 Вловсяк Роберт Р.
94 Кудла Кімберля А.; Кушик Марко О.; Миколенко Орест.
114 Маслайчук Марія.
130 Обрусняк Иосип Г., Лариса І., Мирослав М., Юліян мол.
131 Гальчишак Оксана Д.; Кулас Ярослав; Шулик Анна М
146 Сорока Ярослав В.
153 Богачевська Христина М.; Пацура Василь, Богдан.
158 Сідлар Богданна.
165 Богон Денис М., Дуглас К.
168 Шнір Іванна А.
182 Наконечний Василь Р.
183 Дуда Лурі А.
191 Вазар Іванна Р.
194 Луцик Мотря М.
211 Грицина Марія А.
217 Волке Петро мол.
219 Воробець Иосиф П.
230 Філ Михайло Джон.
233 Шевчук Марія.
240 Семків Роман Ст.
251 Пелц Іванна М.
256 Конклін Кил В.; Вілсон Джімс Г.
257 Шабатура Джеферій М., Андрій П.; Медвідь Патриція А.
271 Романишин Марія А.; Чопко Іван Г.
274 Пупа Григорій І.
277 Богуцький Доналд Ст.
280 МкМагон Патриція І.
292 Заяць Віктор Є.; Сікора Леся М.
295 Гошко Анна, Володимир; Олінік Розамарія.
303 Задоний Стефанка.
316 Олексин Ігор; Гудзеляк Володимир, Михайло, Слава.
325 Сміндак Иосиф М.
327 Фемінел Іван Т.
341 Золна Ронні.
349 Ясіновський Анна, Христина.
353 Букашевський Роман П.
367 Лехновський Орест І.
375 Вариляк Михайло.
385 Никифорук Роман М.
391 Висота Михайло П.
397 Чайка Петро.
414 Сергіїв Зеня.
418 Потічний Рома М.
432 Мицик Стефан П.; Пертак Юліян И.
445 Лобода Лідія.
451 Трач Оксана Е.
464 Джевлал Анна.
471 Гладкий Микола; Щербанюк Михайло.
484 Карп'як Христина Н.
486 Войко Юліт А.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
20 Мельник Иосип Г.
39 Гусак Ірена.
63 Валл Лорейн І.; Гоменда Катерина Ф., Степан М.; Мазур Денис І., Ларій Е.; МкГаритій Патриція І.
67 Ласкій Давид.
94 Валл Розалія У.; Кудла Кімберлія А.; Зубальський Богдан З., Ярина.
109 Шепеляк Карен Е.
114 Корвин Григорій В.
120 Самтбел Варвара А.; Шиян Річард Т.
146 Кікіш Марія А.
170 Ференц Галина Е.
220 Овчарчин Марія Т.; Луцуняк Юліяна.
221 Ванах Богдан, Петро; Крайник Анна, Марта.
251 Галандюк Михайло І.
276 Млинко Патриція Г.
290 Чіплекс Лорейн А.
291 Двулат Наталка.
296 Собків Гарі В.
303 Задойний Стефанія Д.
318 Сип'ян Шірлій А.
345 Грановський Теодор А.
352 Филик Петро Р.
364 Дейчаківський Юрій А., Орест С.
432 Андрийович Юрій В.
436 Кузміюк Юрій.
438 Ірі Гелен П.
488 Трор Надя Д.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ДО ДЕПАРТАМЕНТУ ДОРОСЛИХ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ (ПЛАТЯТЬ ФОНДИ):

Відд.:
5 Догерті Михайло И.
112 Оленчук Іванна.
161 Моор Дебора С.
216 Одежинський Гелен М.
402 Максим Юрко; Ключник Іванко, Павло; Воєчко Богданна, Петруса; Дмитраш Ярослав.
454 Криворучко Орест.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відд.:
121 Кобіто Іван.

ДЕПАРТАМЕНТ ДОРОСЛИХ:

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
5 Денисик Богдан; Кадилак Марія А.; Лущик Параска; Солук Іванна.
7 Перна Ангеля І.
8 Фігурський Іван Л.
10 Шулак Емілія.
13 Карабін Василь.
16 Смолій Григорій І.
17 Вилен Лідія, Ніна, Петро; Гапонюк Марія, Томас.
20 Сосновський Василь М.
22 Вахір Джімо Е., Гарі А.; Стрейков Микола.
25 Іваночко Софія.
33 Гвіян Ольга.
42 Припхан Михайло мол.
51 Семітко Поліна.
53 Карол Олександер.
55 Котула Альфред В.
59 Вунегру Іван; Гайда Роман; Ковач Надія; Пістей Раймонд Ф.
75 Фицик Анастасія, Дмитро.
78 Вайнер Гелен.
81 Влашків Данило Л.; Теребух Ярослав.
82 Шашло Валентина; Заяць Лідія, Володимир; Лісківська Ольга.
83 Кусін Анна.
86 Андрейко Володимир.
94 Березюк Мирон; Войд Володимир В., Роналд В.; Воднар Джанет С; Доджі Іван; Тухлінович Марія.
112 Волкій Марія А.
113 Манеса Іванна І.; Шаффер Доналд мол.
127 Чмола Ірена; Шарван Василь, Лариса, Марія, Мирон.
133 Андерсон Роман.
134 Чучра Марко.
137 Прашик Катерина.
153 Крокус Роберт; Вайт Каролин; Дармопрай Іванна Д.; Фудала Іван; Кузла Текля; Миколайчук Галина, Стефан; Патерсон Іда, Луіз; Татомир Остап; Восколюб Марія.
157 Шалева Наталка.
163 Матчишин Христина Т.
168 Шнір Іванна А.
170 Вілик Галина; Гаврилюк Лідія Т., Марія.
180 Тарас Микола І., Чірил Л.
183 Серенсін Меланія.
192 Гос Салвадор.
204 Диба Ольга.
216 Гарбач Антоній; Кий Лариса; Плюта Іван Р.
217 Волак Петро.
230 Воровицька Анабелла; Висоханський о. Володимир І.
233 Ваюрчак Катерина.
240 Шкурлій Рита І.
245 Войчук Луіза.
259 Стружик Клавдет К.
264 Галущак Василь мол.
266 Вабала Марія; Ференц Памела; Полохач Геррі П.; Шийка Ольга М.; Шуплат Анастасія.
267 Олешко Сусанна М.
270 Сікорський Василь.
287 Чекай Меланія.
291 Сивий Ярослав.
295 Волошин Стефанія.
303 Іваницька Марія; Питльований Микола.
305 Стейтс Іван М.
307 Гапій Марія С.
316 Куп Ольга Г.; Данилишин Джімс С.; Левчик Михайло.
327 Шпачинський Ігор, Марта; Лихолат Андрій.
344 Замара Катерина, Ліза, Мішель, Розамарія.
356 Сімашин Марія.
368 Снецький Анна М.
372 Якубович Олександер.
375 Дубак Іван; Іван мол.
379 Якуб'як Иосиф.
385 Никифорук Рей; Юрій.
399 Ліллян Зенона; Ворій Стефан; Пеленичка Маркіян.
406 Мусолено Розамарія.
414 Фігол Романа.
421 Ваймір Кеннет; Вродзяк Гладис; Веранчук Лінда; Манчур Коррін Г.; Москаль Лаверн Ю.; Норландер Тереза; Ракочий Делорес; Сaганська Маріон А.; Солоника Джері Р.; Стадник Генрі Г.
423 Качерепа Антін; Вітковська Орися.
427 Дяків Петро; Леонард Чарлс І., Павліна М.; Панків Лорета.
484 Карп'як Христина Н.
490 Костик Мурін А.

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
25 Луців Володимир*.
34 Влонарович Олександер*.
53 Крисалка Іванна В.
63 Кендра Антоній М.*; Ополка Марія Л.
125 Кузьма Стефанія.
126 Родіс Дороті.
218 Мазуркевич Зенон.
221 Регнер Иосиф*.
239 Монтреро Гарсія.
254 Чиж Марія.
259 Пронобіс Григорій С.*
268 Воднарський Теодор*.
291 Войко Микола*.
293 Ларсен Лінда; Магарін Гелен О.
325 Смейка Леся.
360 Щуровський Юрій Р.
414 Дмитрук Галя, Максим.
423 Розменовський Ірена.

432 Мицик Гелена.
439 Зацерковний Анна; Гальчук Ярослав*.
465 Новоставський Микола*.
473 Насадюк Анна Х.

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
83 Вілинський Олександер.
147 Найдок Марія 2.
153 Матиєвич Теодосія.
155 Славінська Софія.
200 Марчук Олександер, Антоніна.
422 Ванач Ірена М., Володимир М.*, Ангела.
488 Радзиловський Цезар.

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ (ПЛАТЯТЬ ФОНДИ):

Відд.:
5 Догертій Михайло И*
112 Оленчук Іванна.
161 Мооре Деборат С.
216 Одежинська Гелен.
402 Воєчко Богданна, Петруся; Дмитраш Ярослав*; Ключник Іванко*, Павло*; Максим Юрко*.
454 Криворучко Орест*.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ АБО СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
34 Влонарович Олександе*.
106 Сливка Юрій*.
114 Серкавчі Віра.
121 Фітсік Христина.
194 Грицько Анастасія, Антін.
422 Кончак Лин М.
439 Гальчук Ярослав*.
457 Чорний Микола.
488 Назаревич Марія.

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
2 Сенкович Василь І.*
32 Дремов Василь, Ольга; Кравчишин Иосиф*.
63 МкФерсон Лінда Д.; Тирпак Варвара А., Гелена І. 2.
70 Ценко Маріянна.
78 Страмейтіс Роналд І.*, Дебра М., Альма Г.
88 Терещук Богданна І.
94 Березюк Мирон; Винарчик Агафія.
107 Валавська Джаніна.
121 Августін Андрій мол.*; Джонсон Марк А.*
156 Давид Джон*; Ровлик Марія.
176 Оригон Павло*.
194 Тюшка Оксана, Чума Наталка.
239 Свічинський Володимир.
240 Фединський Петро*.
267 Петнух Веверлі; Цюк Анна.
340 Джонсон Рауль М.*
345 Літвінчук Ніна, Пилатюк Сусанна.

346 Ярема Ярослав.
354 Чарко Ігор*.
356 Сміт Крейг М.*, Сициліа.
358 Мураль Каролин Е., Михайло Г.*, Сандра Л.; Федків Ігор Р.*
360 Щуовський Юрій Р.*
371 Везанюк Володимир.
399 Ворій Стефан*.
407 Плаза Неля; Федорів Марко*; Чернявська Анна.
460 Дзябенко Василь.
494 Леськів Мелвін А.*

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
114 Радзіловський Цезарій.
230 Лінинський Микола, Марія С.
239 Ванач Володимир М.*, Ангела, Ірена М.; Вілинський Олександер.
242 Найдок Марія 2.
293 Славінська Софія.
344 Прядка Марія.
361 Марчук Антоніна, Олександер.
430 Матиєвич Теодосія.
451 Гайдайчук Ігнат*.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ЗІ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
4 Яворська Иозефіна.
53 Крисалка Іванна В.
63 Кендра Антоній М.*; Опалка Марія Л.
88 Татунчак Катерина.
119 Строгецькер Карол А.
125 Кузьма Стефанія.
126 Родес Дороті.
171 Ганнон Роберт І.*
183 Гусак Володимир Г.*
200 Гардецька Вікторія; Маркс Річард С.*
221 Регнер Иосиф*.
254 Чиж Марія.
259 Пронобіс Григорій С.*
282 Латрик Доналд П.*
291 Войко Микола*.
293 Магарин Гелен О.
343 Зайгофскі Карен.
414 Дмитрук Галя, Максим; Маслянка Богдан.
423 Розменовська Ірена.
432 Мицик Гелена; Юрків Світлана.
440 Куцей Софія.
443 Клебанський Григорій*.
473 Насадюк Анна Х.
478 Васній Ірена.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
5 Оприсько Петро Н.*
39 Рубич Романа.
100 Себергер Іванна А.
104 Міронович Явдокія.
112 Поданий Теренс Е.*, Томас Г.*
153 Слотюк Петро.
158 Періг Євгенія; Польний Анна, Петро*.
174 Віланюк Олекса.
182 Філл Мар'янна.
217 Волкі Петро*.
240 Івасекевич Іван*, Віра.
256 Кійовська Франціс І.
257 Кімак Сергій.
268 Чаплинська Марта; Пойда Михайло.
270 Кецельман Елейн; Гріка Мільдрет.
287 Шалай Христіян*.
292 Лизен Нетті А.
295 Козак Данило.
337 Лихолат Андрій.
348 Ярош Гералдіна.
353 Грушецький Иосиф.
430 Федорика Ірена.
432 Пертак Анна, Іван; Ординець Теодор.
443 Мартинюк Іван*
456 Двіний Михайло.
471 Мот Ольга.
484 Коник Марія, Петро.
498 Андріяшин Василь.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
5 Соловська Анна.
7 Панко Михайло мол.*
14 Чех Дарія, Василь.
17 Крейц Марія.
42 Носаль Емілія; Припхан Михайло, мол.*
50 Гейден Наталія.
59 Воркевич Катерина.
63 Сакута Рональд; Шай Михайло Р.*
84 Новак Марія Е.; Ванат Юрій*.
94 Дерешівський Стефан; Федик Роман; Левицька Саллі А.
106 Маланюк Мирон.
112 Купчик Станлій*.
114 Горзельник Гелена, Іван.
120 Гілл Олівер Т. мол.*; Пегула Иосиф*, Шиян Варвара.
130 Обрусняк Марія.
133 Смук Петро.
150 Сава Марія; Василь*.
161 Мулл Анна.
165 Вогон Ольга Е.
170 Ференц Марія.
191 Касіянчук Ігор; Когут Василь*.
219 Юркевич Микола.
221 Воробець Стефанія.
235 Вовчер Констанца І.
239 Винницький Володимир.
242 Гречко Дан мол.*
243 Габрій Роберт І.*
245 Федорович Зенон; Колесник Іван.
257 Шабатура Джойс, Иосиф*.
271 Мисник Катерина.
276 Коваль Бойд*.
290 Кермак Джаніка М.
291 Двулат Богдан, Стефанія.
292 Москальчин Стефанія; Свістяк Ольга Н.
301 Трутенко Всеволод.
305 Тихоневич Луціля.
316 Гудоеляк Анна, Василь.
375 Василюк Володимир В.*; Бурас Григорій І.*; Брамлаж Марія А.
423 Крайчик Чарлс.
432 Кравць Параня; Онуфрів о. Григорій 2; Цимбалюк Лаврентій*, Меланія, Федір*.
441 Бровчук Стефан*.
459 Сушко Анастасія.
488 Івасів Таня.
492 Боцюрків Богдан.
498 Боднарчук Аделіна М.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ НА БЕЗПЛАТНЕ ПРОДОВЖЕННЯ:

Відд.:
16 Стевард Юрій І. мол.*

ЧЛЕНИ, ЯКИМ ВИГАСЛА ВАЖНІСТЬ ТЕРМІНОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
245 Копаниця Орест П.*
344 Орловський Тадеуш*.
492 Степчук Евген, Лідія.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відд.:
19 Вацик Микола.
20 Білоус Атанасій; Дибель Тетяна.
29 Завойський Андрій І.*
37 Родницька Марія.
39 Ківерчук Іванна.
51 Дибайло Іван*.
55 Пилипчук Павло.
63 Макочій Іван*.
75 Холевка Юрій 2.
94 Перчик Анна; Скула Адольф.
96 Пилипчак Катерина; Десик Катрина.
100 Гринович Іван 2.
103 Мартин Рожер Л.*
108 Баб'як Володимир*.
121 Кобіто Іван*.
126 Дидів Григорій.
133 Лазірко Антоній 2.
147 Салаш Анна.
155 Миналюк Павлина.
156 Трач Марія.
161 Гутман Рой В.*
163 Фолій Анна.
174 Кузів Григорій 2.
194 Нестерчук Володимир.
204 Сендецький Станіслав; Бугера Марія; Топик Полі.
206 Колісник Олекса.
211 Рейнардт Григорій.
221 Басс Марія М.; Сенків Тетяна.
236 Черешньовська Ксеня.
242 Чабан Анна.
233 Андрусишин Анна.
274 Христій Анна.
288 Когут Верта.
292 Седоряк Марія.
301 Каряка Григорій.
331 Горін Марія.
356 Івасик Мирон.
357 Гуріш Магда.
361 Плахтій Варвара.
379 Робертсон Геле А.
372 Малиновський Вінсент.
373 Федчак Анна.
375 Ставарський Франк.
379 Мостовий Гелена М.
385 Войко Перл.
402 Гудзовський Іван.
432 Кучменда д-р Стефан*; Косс Микола*.
443 Албанський Иосип.
444 Яшан д-р Василь.
453 Гонта Корнель.
457 Приневич д-р Ярослав.
471 Коланківський о. Стефан 2*; Швалюк Павло.

АКЦИДЕНТОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
10 Турко Іван Г.; Сабат Джімс.

11 Варго Данило І.
22 Вахір Геррі А., Джеймс Е.; Колесник Філомена В.; Гніздор Михайло Р.; Оплінгер Кеннет С.; Педа Варвара С., Вітолд К.; Страйков Микола; Томчик Чірил В.
82 Заяць Володимир; Кусен Лесія.
94 Бондар Іванна С.
115 Руссо Христина А.
120 Москала Карл І. мол.
127 Гарасим Богдан М.; Горганюк Стефан мол.; Шарван Ларнса, Марія, Мирон.
136 Варанський Михайло.
170 Гродзінський Олександер О.
180 Тарас Микола І.
204 Єзіорський Олександер Ю., Христина Т.
214 Пиндус Роман І.
216 Стороженко Люба, Надія, Стефан.
233 Сілецький Тарас Ю.
240 Шкурлій Рита І.
267 Павелко Станлій.
270 Роїк Аніта К.; Сікорський Василь.
307 Гапій Марія С.; Галонська Ярослава.
375 Дубівка Святослав.
385 Муха Петро; Никифорук Рой.
421 Халуп'як Едвін В., Христина А.; Кезама Роза, Тоні; Кузь Лоріс Л., Стефан.
423 Крайник Чарлс.
427 Леонард Павліна М.; Чарлс І.
454 Павлус Анна, Володимир, Марія, Одарка, Петро Г.
460 Панасейко Анна; Джус Анна.
465 Новоставський Микола.
484 Рабарський Богдан
503 Мартинюк Петро А.

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
20 Дужій Юрій Г.*, Ольга М.
22 Лодарек Франк І.*; Плешкевич Роман*.
27 Щербак Елизавета; Іван*.
42 Каролінко Иосиф М.*
340 Шолно Волеслав*.
379 Григоряк Теодор*, Ярослав*.
387 Чепіжак Зенон.

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
5 Рінкір Андрій*.
47 Падусняк Давид*, Стефан*.
78 Шрамейтіс Рональд І.*
82 Филоненко Петро*.
106 МкЛей Люба; Вараник Орест; Гедуке Володимир*, Ірена.
146 Карпінський Богдан*.
153 Пістон Петро*.
163 Дуда Олександра К.
194 Сушків Віра.
204 Ваас Ольга Н.
214 Полянський Юрій П.
216 Литвин Харитина.
293 Грін Роберт И.*; Ленчук Анна М., Маргаета Р.; Смаль - Стоцький Зоріяна М.
340 Волдерама Роберт*; Фрейр Джадер М.*
346 Ярема Ярослав*; Ведік Григорій*; Відак Микола; Василів Теофіля; Зига Ігор*; Заволович Теодор*; Кравецький Петро*; Пескар Микола*; Стелінберг Мар'ян*; Шапарович Андрій; Чухрай Ярослав*.
358 Федків Ігор Р.*, Марія Л.
367 Навіс Меєр*.
371 Везанюк Володимир*, Зенон*, Марія Володимир*.
402 Ференц Андрій*; Шевчук Петро*.
416 Горній Андрій*.
443 Клебанський Геррі*.
444 Воробець Стефан д-р*.
502 Лемко Моріс І.*

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
83 Вілинський Олександер*.
147 Стасів Іван*.
482 Коваль Василь*.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
40 Ванська Вікторія.
239 Вілинський Олександер*.
344 Прятка Марія.
448 Коваль Василь*.

ЗАВВАГА:

Зіркою (*) є позначені прізвища тих дорослих членів чоловічої статі, які не платять передплати на газету.

ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЕПАРТАМЕНТУ ДОРОСЛИХ:

(Стан з 28-го лютого 1978 р.)

Старий рід забезп. —	36
Кляса О — — — — —	170
Кляса Т — — — — —	2136
Кляса W — — — — —	11582
Кляса P20 — — — — —	13125
Кляса E20 — — — — —	9620
Кляса E65 — — — — —	2638
Кляса P65 — — — — —	1661
Кляса DP60 — — —	225
Кляса DP65 — — — —	700
Кляса ADD — — —	6579
Кляса T 10 — — — —	239
Кляса T 5 — — — —	45

ДОРОСЛІ ЧЛЕНИ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ:

Кляса P20 — — —	526
Кляса E20 — — — —	351
Кляса P65 — — — —	17
Кляса E65 — — — —	44
Кляса E18 — — — —	7
Разом — — — —	49901

Концерт в пам'ять Л. Ревуцького

В Ірвінгтоні в Народному Домі 6-го травня ц. р. відбувся Вечір, присвячений пам'яті Лева Ревуцького. Цей вечір організувала проф. Галя Клим, одна з найбільш активних і успішних учителів Українського Музичного Інституту Америки. Вона виголосила широку, солідно опрацьовану доповідь про життя і твори Л. Ревуцького. Його композиції видавалися „старшому братові" надто культурними. тому Л. Ревуцький діставав часті „укази" їх переробляти. Галя Клим висловила цікаву думку: вона порівняла творчість Л. Ревуцького і Василя Барвінського, двох передових українських композиторів, які ще себе не знали, але в їх композиціях проявляли щось спільне, пов'язане з нашими музично-культурними традиціями Західньої і Східньої України.

Тут пригадалася мені розмова з Василем Барвінським, коли приїхала я з Відня до Львова після дворічного перебування совєтів в Галичині. Тоді В. Барвінський розказував мені, як то він познайомився в Києві з Л. Ревуцьким, що його він все вважав першорядним композитором, а в особистій зустрічі пізнав його як чудову людину. Л. Ревуцький просив В. Барвінського, щоб не говорив те, що думає, бо скоро може опинитись на засланню. І, як знаємо, В. Барвінський під час другого приходу совєтів, перебув десять літ в московських тюрмах.

Галя Клим пояснювала фортепіянові твори Левка Ревуцького, які виконали учні її кляси, а саме: етюди — О. Олійник і У. Пінковська, „Колискова" — І. Дац, Вальс — Р. Гупалюк, Канон — В. Шевченко, Прелюдії — Н. Закаляк, Н. Гнат, Х. Терлецька, Т. Бабенко, Н. Шевченко, Пісня — Л. Гусак. Святочно і достойно прибрані всі ці учні виявили в своїй грі гарну техніку і музичну підготову, а деякі з них вже тепер вибиваються непересічними здібностями і поважною працею над собою.

Великою несподіванкою цього вечора був привіт д-ра Валентина Ревуцького з Канади, племінника Левка Ревуцького, який ми почули з тасьми. Живими і теплими словами він говорив про Левка, що був рідним братом його батька Дмитра. Щире і сердечне звернення д-ра В. Ревуцького до студентів, які були солістами цього вечора, присвяченого пам'яті Л. Ревуцького, виявило помітне враження на виконавців та на публіку.

До успіху цієї імпрези причинився у значній мірі мгр Роман Савицький, який доповнив зразки фортепіянової творчости Л. Ревуцького звукозаписами своєї вартісної колекції вокальною і інструментальною музикою композитора. Ми почули „Хустину", кантату-поему до слів Шевченка, написану з незрівняно глибокою музичною інвенцією. Виконували її хор і симфонічна оркестра з Києва. Друга і третя частина фортепіянового Концерту ф-дур оп. 18 у виконанні піяніста Ржанова, київської симфонічної оркестри і диригента Кожухаря, ще раз доказали нам цілковите володіння композитора модерними піяністичними засобами, опертими на справжньому знанню фортепіянової фактури.

Після концерту відбулося вдале прийняття, на якому публіка дальше обговорювала маркантну постать Левка Ревуцького, в загальному висловлюючи, що цей концерт варто б повторити в Ню Йорку й інших містах:

Дарія Гординська-Каранович

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ

УНСоюзу!

ЗІСТАВЛЕННЯ ЗГІДНО З КЛЯСАМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЕПАРТАМЕНТУ МОЛОДІ:

(Стан з 28-го лютого 1978 р.)

Кляса 1-ша — — — —	415
Кляса 2-га — — — —	189
Кляса TP 65 — — —	133

НОВІ ЧЛЕНИ:

Кляса E18 — — — —	3784
Кляса E20 — — — —	5146
Кляса E65 — — — —	323
Кляса P20 — — — —	7270
Кляса P65 — — — —	125
Разом — — — —	17385

КОЛИ ПОДОРОЖУЄТЕ:
- АВТОМ власним або чужим
- АВТОБУСОМ
- ПОЇЗДОМ
- ЛІТАКОМ
- КОРАБЛЕМ

всюди і завжди хоронить Вас

акцидентова грамота

УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ!

ЧИСЛОВЕ ЗІСТАВЛЕННЯ ПРО РУХ ЧЛЕНСТВА УНСОЮЗУ

	Молодь	Доросл	АДД	Разом
(Стан з 28-го лютого 1978 р):	22,476	58,365	6,559	87,400
Активні члени: (Приріст у березні 1978 р.):				
Нові члени — — — — — —	84	144	60	288
Прийняті наново — — — —	27	40	11	78
Прийняті з перех. листами —	1	11	3	15
Зміни кляси забезпечення —	2	10	—	12
Прийняті з Деп. Молоді —		11	—	11
Разом:	114	216	74	404
(Убуток у березні 1978 р.):				
Суспендовані — — — — —	24	46	50	120
Відійшли з перех. листами —	2	15	4	21
Зміни кляс забезпечення —	13	10	—	23
Відійшли до дорослих — —	2	—	—	2
Померли — — — — — — —	1	65	—	66
Вибрали гроші — — — — —	26	30	—	56
Відійшли з випл. п. с. забез.	79	37	—	116
Виплатили вповні вкладки забезпечення — — — —	40	65	—	105
Відійшли на частинне випл.	—	2	—	2
Відійшли на безпл. прод. заб.	—	1	—	1
Вигасла важність забезп. —	—	4	—	4
Разом:	187	275	54	516
Члени, які випл. вкладки: (Приріст у березні 1978 р.):				
Виплачене забезп. — — —	40	67	—	107
На безпл. продов. забезп. —	10	25	—	35
Разом:	50	92	—	142
(Убуток у березні 1978 р.):				
Померли — — — — — — —	—	13	—	13
Вибали готівку — — — — —	20	15	—	35
Повернені в актив — — — —	4	8	—	12
Вигасло подов. забезп. — —	5	5	—	10
Разом:	29	41	—	70
Разом усіх членів УНСоюзу, з кінцем березня 1978 р.:	22,424	58,857	6,579	87,860

УВАГА

яку кожний відділовий урядовець і член УНСоюзу повинен прочитати і відповідно до неї достосуватись

Ті повнолітні члени та члени Молодечого Департаменту, що тут проголошені в рекорд. звіті за березень 1978 р. суспендованими, можуть бути ПРИЙНЯТІ наново в члени УНСоюзу, якщо зголосяться до секретарів своїх Відділів і заплатять за час суспензи залеглі вкладки, бо інакше члени будуть позбавлені всіх членських прав, запомог і привілеїв за вийнятком тих прав, які є досі застережені грамотою і статутом. Те саме відноситься також до тих членів, які впродовж березня 1978 р. взяли переступні сти і ще досі не зголосилися до інших повноправних Відділів УНСоюзу.

ВОЛОДИМИР СОХАН,
головний секретар

МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВНОГО КАСИРА УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ БЕРЕЗЕНЬ 1978 РОКУ

ПРИБУТКИ:

Вплати вкладок усіх кляс Життьового Забезпечення

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
1	151.38	150•	153.17	317	352.81
2	287.47	151	271.27	318	123.94
3	27.37	152	22.98	319•	48.27
5	2,084.17	153	2,351.28	320	724.48
6	527.17	154	95.36	321	644.20
7	415.11	155	2,428.79	322•	557.04
8	1,384.37	156	519.51	323	283.43
9	121.08	157•	510.72	325•	881.21
10	219.96	158	871.09	327	1,004.69
11	191.14	161	1,654.57	328•	295.65
12	213.87	163	1,297.79	330	383.81
13	1,230.56	164	655.90	331	236.70
14	2,870.30	165	270.77	332	180.39
16	353.07	166	48.10	333	67.20
17	537.60	167	74.98	334	293.67
18	52.41	168	216.69	336	1,098.45
19	172.63	169	413.25	337	697.04
20	1,891.23	170	1,140.95	338	110.05
21•	271.61	171	890.74	339•	555.51
22•	1,967.82	173	1,083.04	340•	187.18
23	264.23	174	2,435.71	341	468.80
24	34.65	175	792.57	342	222.03
25	2,267.87	176•	268.96	343	439.17
27	1,348.35	177	323.84	344	371.76
28	5.57	178	160.55	345	806.56
29	196.70	179	246.77	346•	3,042.54
		180	300.00	347	656.68
30	68.25	182	858.95	348	329.80
31	179.28	183	1,012.88	349	1,005.07
32	711.76	184	591.59	350	1,055.12
33•	937.39	185	18.88	351	9.55
34	404.27	190	16.99	352	393.58
36	171.71	191	1,577.98	353•	684.83
37	664.31	192	717.04	354	313.60
38	442.19	193	12.48	355	402.49
39	1,643.85	194	1,901.48	356	733.65
40	134.15	195	9.97	357	25.95
41	43.09	196	14.80		
42	1,730.23	200	968.74	358•	741.54
43	147.71	201	16.06	360	1,621.66
44•	92.95	203•	148.13	361•	3,857.87
45	858.56	204	2,486.07	362•	558.09
46	45.44	205•	103.38	363	51.55
47	3,391.15	206	584.37	364	1,132.31
48	562.30	207	115.83	367	1,806.07
49	387.99	209	185.17	368	407.87
50	285.25	210	18.87	369	124.15
51•	1,316.28	211	487.39	370	64.60
52	67.00	212	22.84	371•	2,941.69
53	836.04	213	140.38	372	1,342.11
54	200.82	214	313.97	373	272.61
55	380.39	215	10.35	374	622.78
56	174.72	216•	2,601.32	375	1,652.47
57	535.56	217	1,520.65	378	30.50
58	157.22	218	294.07	379	2,678.94
59	846.03	220	832.87	382	335.94
62	52.31	221	2,559.49	383	554.49
63	1,758.71	222•	856.04	385	1,484.88
64	282.04	223	359.32	387•	799.96
65	128.89	224	278.33	388	105.99
66	61.22	225	4.22	390•	58.65
67	259.28	226	411.35	391•	185.44
68	86.22	228	6.40		
69	157.24	230	1,368.27	394	94.28
70	431.78	233	586.90	397•	1,045.25
71•	184.26	234	719.72	399•	2,812.61
72	21.45	235	558.49	402•	1,253.93
73	24.00	236	339.87	406	332.10
75	200.27	237	469.30	407	279.76
76	705.99	238	1,149.19	408	670.04
77	67.26	239	855.23	409	166.60
78	666.84	240	2,642.69	411	26.90
79•	104.59	241	103.39	412	148.02
81	168.41	242	877.99	413	163.82
82	282.45	244	5.28	414•	1,822.37
83•	1,293.19	245	1,098.04	415	246.37
84	58.32	247•	656.22	416	50.26
85	198.48	248	149.75	418	299.56
86	497.28	251•	356.90	419•	130.93
87	12.78	253	123.11	421	130.86
88	1,116.61	254	560.57	422	1,104.82
90	364.35	256	547.88		
91	109.54	257•	3,640.69	423•	1,035.93
92	68.16	258	9.60	424	336.69
93	383.27	259	555.12	427•	795.04
94	3,965.32	261	423.35	428	38.51
97	80.88	263	28.01	429	80.19
98	52.90	264	52.53	431•	112.51
99	112.79	265	104.29	432	4,939.81
100	4.37	266	1,289.49	433	195.20
101	142.81	267•	713.13	434	841.45
102	739.60	268	508.47	435	50.33
103	174.48	270	521.72	436•	620.98
104	325.05	271•	664.05	437	1,223.11
105	261.00	272•	103.35	438	75.55.
106•	1,319.16	274•	228.30	439	577.35
107	215.97	275	63.90	440•	1,793.95
108	146.63	276	1,243.09	441	498.07
109	165.59	277	1,879.89	442	94.19
112	271.23	278	274.84	443	57.00
113	667.82	279	34.95	444	709.45
114	1,905.70	280	143.36	446	35.29
115•	418.79	281	506.88	448	401.91
		282	97.37	450	635.66
116	640.74	283	629.26	451	842.04
119	94.54	284	110.30	452	609.55
120	868.99	285	244.97	453	42.88
121•	819.64	286	809.88	455	126.00
122	108.96	287	971.02	456	137.08
123	410.97	288	546.86	457	540.90
124	114.74	289	395.04	458	1,366.53
125	398.71	290	144.53	459	45.73
126	36.20	291	783.90	460	953.41
127•	3,312.01	292	2,864.10	461	156.24
128	421,23	293	634.78	462	89.02
129•	19.18	294	11.33	463	320.75
130	355.39	295	787.39	464	555.62
132	97.94	296	132.58	465	2,055.41
133	954.43	297	5.20	466	388.61
134	172.32	299	116.12	467	79.46
135	17.30	301	374.73	468	197.42
137	643.12	302•	37.33	469	181.21
138	74.62	303	764.72	471	1,377.16
139•	162.72	304	388.73	472	448.37
140	175.80	305•	668.33	473	1,293.23
141•	29.86	306	141.73	474	55.77
142	384.28	307	458.03	475	118.35
144	226.28	308	108.33	476	268.77
145	142.13	309	105.97	477	6.27
146	875.59	311•	154.01	478•	155.56
147•	1,092.71	312	34.34	479	283.18
148	55.19	313	19.99	480	477.53
149	73.65	316	1,753.04	481	470.47

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
484	700.61	495	190.37	502•	161.43
485	170.96	496	15.41	503	200.84
486•	436.46	497	531.19	504	74.14
487	173.91	498	81.01	505•	32.81
488	390.24	499	35.28	506	165.15
490•	275.57	501	35.53		

Вкладки зібрані в усіх клясах Життьового Забезпечення $238,368.15

Вплати вкладок Акцидентового Забезпечення

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
3	11.00	154	1.95	338	1.00
5	11.00	155	63.55	339•	24.80
6	31.20	156	5.70	340•	50.15
8	20.20	157•	3.80	341	13.45
10	2.45	158	40.30	344	37.10
11	11.00	163	20.20	345	9.20
13	20.20	164	13.35	346•	145.65
14	9.55	166	16.75	347	5.65
16	15.70	168	1.00	348	7.35
17	18.00	170	3.55	349	14.30
19	14.00	171	9.20	350	14.20
20	32.25	173	57.50	353•	26.40
22•	96.60	174	114.60	360	13.45
25	.85	180	20.20	361•	48.85
27	22.00	182	5.10	364	9.20
34	9.20	191		371•	50.55
37	4.65	191	4.00	372	38.60
39	49.20	194	37.75	374	34.70
42	14.00	200	20.20	375	45.50
43	28.10	204	28.20	379	20.20
44•	2.20	206	14.20	385	64.30
45	14.85	209	9.60	387•	71.95
47	32.20	214	20.55	394	2.90
48	18.80	216	12.20	397	24.80
49	14.00	217	11.00	399•	64.60
50	39.45	218	26.00	402•	268.30
51•	91.25	220	1.70	407	50.55
54	21.80	221	55.40	408	43.90
55	7.45	226	34.90	411	12.60
59	3.60	230	7.35	414	42.00
62	.85	233	37.90	415	29.20
66	9.60	234	1.25	416	5.70
68	19.95	235	22.00	418	22.80
70	54.20	238	32.80	419•	12.05
71•	5.10	239	1.10	421	65.20
75	2.80	240	92.15	422	12.20
76	70.60	241	18.40	424	16.10
78	24.60	242	18.30	427•	12.45
82	52.40	245	4.40	431	14.00
83•	83.55	247•	2.00	432	1.85
85	20.20	248	9.20	434	48.60
86	32.40	251•	61.00	436	32.40
88	23.90	254	12.10	437	51.65
90	20.55	257•	109.20	439	24.55
91	11.00	259	20.20	440•	85.15
93	.85	261	22.70	441	21.70
94	47.10	263	3.40	442	9.20
101	6.30	266	14.90	443	1.25
102		268	33.50	444	36.55
102	25.70	270	9.10	446	17.20
104	12.85	271•	6.70	451	17.00
105	15.20	277	34.90	452	9.20
106•	4.50	278	9.20	456	14.30
107	9.20	281	9.20	460	30.60
108	.85	282	.85	461	9.20
114	1.50	287	9.50	465	26.05
115•	27.10	289	23.20	466	9.20
116	17.35	290	11.00	471	23.30
120	84.80	291	25.65	472	25.80
121•	3.20	292	39.50	473	53.30
124		295	24.45	475	51.00
174	1.70	301	6.30	480	14.00
127•	55.00	303	42.00	481	9.20
130	12.20	307	46.20	484	7.50
133	50.85	309	15.25	486•	45.90
138	4.56	316	17.95	490	7.35
139	1.10	320	41.00	495	3.20
142	4.40	321	5.70	497	23.80
146	27.40	322•	9.20	498	13.30
147•	26.60	327	40.50	503	2.45
153	12.55	328•	1.70	504	18.40
		336	41.15	506	920

Вкладки зібрані в клясі Акцидентового Забезпечення $5,372.55

ВИПЛАТИ ЗАПОМОГ З БРАТСЬКИХ ФОНДІВ ЗА МІСЯЦЬ БЕРЕЗЕНЬ 1978 РІК

Відд.	Прізвище, ім'я	Сума	Відд.	Прізвище, ім'я	Сума
8	Нечеснов Катерина	$ 30.00	200	Гейда Михайло	30.00
37	Корсон Катерина	30.00	200	Балюк Володимир	30.00
37	Кузьминська Софія	30.00	214	Чолій Марія	30.00
85	Панко Тома	30.00	233	Величко Марія А.	30.00
96	Ольховий Микола	30.00	240	Попадюк Володимир	30.00
102	Купчик Стефан	30.00	281	Гриник Кузьма	30.00
106	Іванків Симон	30.00	286	Ґош Петро	30.00
113	Баррон С. Іван	30.00	286	Симон Анна	30.00
113	Корчок Нестор	30.00	292	Медвідь Франко Т.	30.00
113	Дуда Гелен	30.00	295	Ґарбар Стефан	30.00
113	Лукаш Іван	30.00	295	Українець Микола	30.00
116	Скурняк Михайло	30.00	319	Вельгос Юрій	30.00
119	Білон Естер	30.00	327	Керич Михайло	30.00
121	Сохан Текля	30.00	327	Керич Вікторія	30.00
123	Ласейко Ева	30.00	336	Воробель Дмитро	30.00
131	Кокодинський Віктор	30.00	350	Чічіля Дмитро	30.00
131	Кокодинський Теодозія	30.00	352	Жуль Марія	30.00
131	Панчишин Ілля	30.00	352	Ковалик Іван	30.00
147	Радьо Катерина	30.00	353	Ратич Анна	30.00
147	Радьо Михайло	30.00	354	Проців Юстина	30.00
153	Ефіменко Катерина	30.00	361	Шлос Іван	30.00
155	Басараб Йосиф	30.00	367	Бабій Марія	30.00
155	Бойко Софія	30.00	371	Пелех Володимир	30.00
155	Дригинич Марія	30.00	385	Ковалів Михайло	30.00
155	Ґрубізна Михайло	30.00	385	Бойко Пирл	30.00
155	Дзюбатий Стефан	30.00	388	о. Копчак Йосиф С.	30.00
155	Петренко Юлія	30.00	406	Фалат Іван	30.00
161	Федорко Пазя	30.00	422	Хромчак Анна Б.	30.00
168	Тицький Петро	30.00	430	Черник Дарія А.	30.00
173	Волошин Марія	30.00	452	Білик Михайло	30.00
200	Господарек Броніслава	30.00	479	Чорнобіль Осипа	30.00
			245	Косівчук Михайло	30.00
				Разом:	$ 1,890.00

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСоюзу!

ВИПЛАТИ ПОСМЕРТНИХ ЗАПОМОГ В МІСЯЦІ БЕРЕЗНІ 1978 РОКУ

Відд.	Прізвище, ім'я	Сума	Відд.	Прізвище, ім'я	Сума
20	Білоус Атанасій	$ 500.00	236	Черешньовський Ксеня	1.000.00
20	Дибель Тетяна	500.00	237	Івахів Теодор	1.000.00
22	Шульковський Володимир	900.00	238	Смарч Юстина	1.000.00
32	Патрик Іван	1.000.00	240	Доліо Ксеня	500.00
37	Родницька Марія	500.00	242	Чабан Анна	1.000.00
38	Баран Іван	1.000.00	262	Андрусишин Анна	500.00
39	Ківерчук Іванна	500.00	271	Довжинський Ернестіна	1.000.00
42	Дуцяк Сусанна	1.000.00	344	Заммара Іван Б.	3.000.00
49	Петраш Петро	500.00	350	Коривчак Гелен	500.00
51	Зіерман Ольга	500.00	356	Івасик Мирон	1.000.00
56	Пилипчук Павло	500.00	361	Плахтій Варвара	500.00
63	Макозій Іван	1.000.00	367	Бабій Микола	1.000.00
70	Рекаш Константин	500.00	370	Росітсор Гелен А.	1.000.00
86	Керот Володимир	500.00	372	Малиновський Вінсет	500.00
94	Скула Адольф	1.000.00	373	Федчак Анна	1.000.00
96	Десик Катерина	400.00	375	Ставарський Франк	250.00
96	Пилипчак Катерина	500.00	379	Мостовий Гелен М.	500.00
102	Бітник Іван	1.000.00	379	Кутко Ігнатіус	500.00
103	Мартін Рожер Л.	1.000.00	388	Гапак Антоніна	500.00
106	Вітковськи д-р Антін	500.00	402	Гудзовський Іван	1.000.00
112	Подоляк Анна	1.000.00	423	Цимбалістий Ігор, д-р	10.000.00
112	Загута Флоренсина	1.000.00	423	Цимбалістий Ігор, д-р	2.000.00
125	Бурштинський Степан	500.00	423	Цимбалістий Ігор, д-р	1.000.00
126	Дидів Гаррі	1.000.00	427	Шупереба Йозефіна	1.000.00
130	Лейшин Катерина	500.00	432	Романюк Сам	500.00
133	Лазірко Антін	1.000.00	432	Романюк Сам	500.00
133	Лазірко Антін	500.00	432	Заліпший Іван	1.000.00
139	Гулима Пелагія	500.00	432	Рихліцький Павло	1.000.00
147	Салаш Анна	1.000.00	443	Албанський Йосип	1.000.00
163	Фолій Анна	500.00	471	Ільчина Теодор	1.000.00
164	Петак Анна	500.00			
191	Лещишин Чарлс	2.000.00			
191	Лещишин Чарлс	2.000.00			
204	Сенденький Станислав	500.00			
204	Юхимов Пилип	500.00			
204	Рега Іван	1.000.00			
206	Колісник Олекса	500.00			
221	Кутко Ігнатій	1.000.00		Разом	$65.550.00

ПРИБУТКИ ЗА МІСЯЦЬ БЕРЕЗЕНЬ 1978 Р.

Членські вкладки	$243,739.50
Відсотки від:	
Бондів	207,987.10
Гіпотечних позичок	18,285.39
Членських позичок	1,751.42
Банків	52.72
Разом:	$228,076.63
Чинш від реальностей:	
Джерзі Сіті, Н. Дж.	$ 1,000.00
Разом:	1,000.00
Прибутки від реальності в Кергонксоні, Н. Й.	4,933.87
Прибутки друкарні й книгарні	74,262.79
Звороти:	
Премії за шпитальне забез. працівників	438.39
Премії за реасекурацію	254.65
Реасекурації	1,282.00
Податків від заморгеджованих реальностей	5,174.26
Федеральних і стейтових податків та соціяльного забезпечення працівників	8,687.50
Канадських податків і пенсійни оплат працівників	10.95
Разом:	$ 15,847.75
Різні прибутки:	
З продажу англомовної Енциклопедії Українознавства	760.00
Перенос до Сирітського Фонду	1,000.00
Разом:	$ 1,760.00
Інвестиції:	
Сплачено гіпотечних позичок	43,158.42
Сплачено членських позичок	2,606.42
Продано бонди	3,000.00
Разом:	$ 48,764.84
Разом прибутки за березень 1978 р.	**$618,385.38**

ВИДАТКИ ЗА БЕРЕЗЕНЬ 1978 Р.

Виплати членам:	
Кошти Конвенції	$ 793.11
Грошові звороти	34,784.46
Посмертні допомоги	65,550.00
За дозріпі вивінувальні грамоти	95, 431.33
Вкладки за дітей, яких родичі померли	569.80
Допомоги з Фонду Братського	1,890.00
Зворот членських вкладок	210.60
Премії за реасекурацію	850.55
Разом:	$200,079.85
Видатки:	
На реальностях в Кергонксон, Н. Й.	12,291.94
Друкарні й книгарні	73,586.24
Організаційні видатки:	
Винагорода головного лікаря	375.00
Винагорода Відділових предс. і касирів	1,925.50
Оголошення	5,993.80
Лікарські бадання нових членів	293.55
Винаґороди обласних організаторів	950.00
Кошти подорожей обласних організаторів	1,600.94
Винагорода Відділових організаторів	23,076.25
Кошти обласних засідань	37.50
Кошти Відділових приборів	1,083.94
Разом:	$ 35,336.48
Платні, забезпечення і податки:	
Канадські податки і пенсійні оплати працівників	21.15
Премії за шпитальне забезпечення працівників	108.76
Пенсійна оплата працівників	433.33
Платня головних урядовців	6,666.69
Платня працівників	27,737.35
Федеральні і стейтові податки та соціяльне забезпечення працівників	8,523.02
Разом:	$ 43,490.30
„Свобода" за орган	28,600.00
Загальні адміністративні видатки:	
Книжки й друки	108.05
Загальні канцелярійні видатки	2,035.42
Поштові оплати	1,139.00
Кошти друків і приборів	2,043.71
Відсотки від закуплених бондів	359.72
Обслуга машин	2,018.96
Вкладки до Братських Конгресів	35.00
Телефон	122.85
Загальні кошти подорожей	2,550.43
Кошти вдержання Канадської Канцелярії	597.74
Оплата до асекураційних урядів	83.54
Разом:	$ 11,094.42
Різні видатки:	
Виплати податків від заморг. реальностей	1,689.98
Кошти контролі	3,758.02
Разом:	$ 5,448.00
Виплати на реальностях:	
Джерзі Сіті, Н. Дж.	867.27
Разом:	$ 867.27
Інвестиції:	
Уділено гіпотечні позички	67,141.63
Уділено позички па підклад грамот	5,701.42
Закуплено бондів	320,350.00
Закуплено електронічні машини	83.70
Разом:	$393,276.75
Разом видатки за березень 1978 р.	**$804,071.25**
Зіставлення готівки:	
Готівка з кінцем лютого 1978 р.	$420,494.15
Прибутки за березень 1978 р.	618,385.38
Разом:	$1,038,879.53
Видатки за березень 1978 р.	804,071.25
Готівка з кінцем березня 1978 р.	**$234,808.28**

„Київський Вечір у Філядельфії"

Це Філядельфія, а властне два товариства Об'єднання Жінок ОЧСУ та Товариство Українських Інженерів завело звичай влаштовувати вечори, присвячені нашим містам. Вони вже минулого року мали „Харківський Вечір", а 22-го квітня відбувся вечір присвячений нашій столиці. На Київському Вечорі" було три доповіді й концерт. Доповіді мали на меті донести до сучасного глядача три аспекти Києва: архітектурний, культурний та музичний. Архітект Петро Палашевський, запрошений з Гарісбурґу до Філядельфії привіз із собою дуже цікаву колекцію прозірок київських церков, деяких площ та головної маґістралі міста, Хрещатику. Пояснюючи в своїй доповіді основний стиль багатьох церков, їхню перерібку та надбудови, яким підпали стилеві споруди, підкреслив цілковите їхнє знищення внаслідок воєн чи пожеж та в останньому часі большевиками в „мирний час". Свою доповідь прикрасив доповідач численними цитатами поезій присвячених Києву.

Володимир Біляїв Підкреслив, що Київ — це місто не лише природної краси, що був у давні часи стратегічно-торговельним центром Европи, але й містом української духовости „сяйва, яке ніколи на гасне". Доповідь Біляєва доповнив фільм „Київ в образах", що показав сьогодні неіснуючі будинки історичної вартости: мазепину церкву св. Миколи на Подолі, друкарню Києво-Могилянської Академії, мешкальні будинки київської знаті з ХУІІ — ХУІІІ століть, будинок контрактів, де з'їжджалися поміщики з козацької старшини, де давав концерти Ліст, бурсу, яку збудував Петро Могила, будинок шевського цеху, домик на Козиному Болоті, де в 1845 р. жив Тарас Шевченко, портрети першого ректора київського університету, професорів, письменників, акторів, творців того „сяйва, що не гасне".

Глибоку не лише змістом, а головне висновками доповідь В. Біляєва доповнила поема киянина Грицька Чупринки „Байда" що її з надзвичайною силою вислову виголосив мґр Іван Праско.

Третій доповідач проф. Ярополк Ласовський спинився на трьох точках музичного життя Києва: на правзорі сьогоднішньої скрипки, на якій грали на княжому дворі в Києві, та нотній системі крюків, на високопоставленому музичному навчанні в Києво-Могилянській Академії та на творчості Миколи Лисенка — феноменові національної музичної творчости.

Після останньої доповіді відбувся короткий концерт, на якому виступив співак Іван Гош, проспівавши дві пісні Лисенка та одну Лопатинського, чим віддав чар української пісні київського стилю — „Місяцю князю" і „Смутної провесни" Лисенка та „Надії" Лопатинського.

Так же само настрій Києва віддав у грі на скрипці Ярополк Ласовський, який відіграв чи як публіка підкреслювала „відспівав" „Елеґію" та „Хвилини розчарування" Лисенка. Обидвом виконавцям акомпаньювала піяністка Лідія Бульба.

Програму закінчено арією з безсмертної „Наталки Полтавки" — „Сонце низенько" у виконанні Івана Гоша (спів) Ярополка Ласовського (скрипка) і Лідії Бульби (фортепіян).

Відкрив і проводив програмою інж. Е. Филипович, а голова ОЖ ОЧСУ Люба Сілецька закрила програму вечора подякою виконавцям, запрошуючи всіх на чай з київськими пиріжками.

О. П.

Гартфорд у поклоні Т. Шевченкові

Цьогорічну Академію в честь Тараса Шевченка, що відбулася 19-го березня 1978 року в залі Українського Народного Дому, поставлено і виконано виключно силами Української Рідної Школи під патронатом Відділу УККА.

Святочну програму започатковано відспіванням шкільного хору заповіту і „На високій горі, кручі".

Вступне слово виголосив голова Відділу УККА, мґр Борисн Крупа, підкреслюючи величність духа Тараса Шевченка, та вдячність молоді, яка не забуває про великого генія України, та невмирущість його духа.

Управитель Рідної Школи д-р Осип Теслюк привітав учасників свята, його виконавців та подав програму.

Реферат, а радше реферати у виконанні учениць старших кляс: Вишнявської, Волошко і Дарії Пришляк переповідали життьовий шлях, та безмірно великий вклад Тараса Шевченка у відродження української нації, що мало великий вплив у розвитку боротьби українського народу за його віковічне право бути господарем на своїй рідній землі.

У дальшому, деклямували і рецитували учні Рідної Школи, різних кляс, а в кінцевій точці шкільний хор під дириґентурою інж. Александра Пришляка та музичному акомпаньяменті Андрія Пришляка відспівав три пісні „Думи мої", „Наш отаман Гамалія" і „Якби мені черевички".

Святочну програму закінчено відспіванням „Ще не вмерла Україна".

БАЛЯНС:

СТАН ЧИННИЙ:

Готівки	234,808.28
Бонди	29,518,115.49
Уділи	533,446.52
Гіпотечні позички	3,068,208.23
Позички на грамоти	525,294.94
Реальності	652,689.70
Друкарські і елект. машини	165,664.23
Позичка для УНК Дому УНС	8,000,000.00
Разом:	$42,698,227.39

СТАН ДОВЖНИЙ

Фонди:	
Забезпеченеві	41,871,692.44
Братські	282,404.13
Сирітські	215,039.37
Захисту	275,464.48
Наглої Потреби	53,636.97
Разом:	$42,698,227.39

УЛЯНА ДЯЧУК
головний касир

СВОБОДА...

(Закінчення зі ст. 2-ої)

її честь концерти, театральні п'єси, ставлячи пам'ятники, влаштовуючи літературні вечори, літературні премії імени поетеси і рівночасно представляючи її, як борця за „воз'єднання України з Росією". Це хіба найбільша брехня, яка досі існувала у світі, бож твори поетеси виразно заперечують це наскрізь фальшиве твердження, наявним доказом його є перш усього її суто націоналістична і проукраїнська драма „Бояриня" — в якій Леся Українка устами героїні Оксани ворожими і нищівними словами звертається проти Москви, а в „Оргії", де під грецькими персонажами, із-за московської цензури, заховані українці, а під римськими — росіяни, поетеса устами головного героя Антея твердо забороняє служити своєму учневі чужому мистецтву, а кожен свій талант зберігати тільки для свого народу. І як не пробували б заперечити совєти, Леся Українка також є одним із найбільш пристрасних борців за свободу слова, за індивідуалізм в мистецтві, на це вказують хоча б її драми „У пущі", „Давня казка" та в багато інших. Поетеса у драмі „Давня казка" заявляє, що

творчість мусить бути вільна, що її не можна скувати ніякими кайданами і в нічиє ім'я, бо поетове „прудке слово" не має „ні застави, ні границі". Проте ані ці слова, ані інші, які у своїх творах висловлювала поетеса, ні трохи... не турбують совєтів; вони й далі преспокійно підфальшовують, спотворюють твори дореволюційних письменників до непізнання, а сучасних творців літератури, позбавивши їх свободи слова, вживають як послушні маріонетки, які йдуть за кератом пропаґандивної совєтської машинерії.

Пластовий Співочий Гурток „Гуцулки"
запрошує всіх на

ВЕСНЯНУ ЗАБАВУ

Субота, 3 червня 1978 р., о год. 9-ій веч.
в залі Української Церкви
при 99 Йорк вул., БРИДЖПОРТ, Конн.
Грає оркестра „Червона Калина" з Ню Йорку
БУФЕТ І НЕСПОДІВАНКИ

Курінь УСП-ок
„Ті, що греблі рвуть"
влаштовує

ЛІТНЮ ЗАБАВУ

в суботу, 3 червня 1978 р., о год. 8-ій веч.
в Українській Централі
240 Hope Avenue, PASSAIC, N.J.
Грає оркестра JOLLY HOLLY Вступ: $3.50
Зайдіть до нас після Українського Фестивалю в Garden State Arts Center!

ПЕКІН...

(Закінчення зі ст. 2-ої)

на асиміляція народів, що є під їх владою, а московський режим крім того є спадкоємцем імперії царів. Совєти замінили гасла „за веру, царя, отечество" новітнім — за комуністичну партію Маркса, Леніна ... єдиний совєтський народ", сучасний продукт „брежнєвської конституції — „новая історическах общность людей" у виданій Академією Наук в Москві в 1975 році книзі на 520 сторінок товчеться ці гасла на всі лади.

„Проблеми Дальнего Востока" переповнені статтями про хиби та жахливу політику в Китаї з поневоленими народами там, але ані одного слова про положення народів в країні Леніна, де панують ультрашовіністи москвини, що переслідують всіх, хто говорить на вулиці не по-московськи. Такого не було в найгірші часи при царях.

Жаль, що наша преса приділює дуже мало уваги положенню українців поза межами території України. Поза Україною живе поверх 10 мільйонів українців і з них частина в стратегічних місцях на землях, на які претендує Китай-Пекін, що нібито були від віків власністю Китаю.

Тому немає нічого дивного, що ані Москва, ані Пекін ніколи не говорили про пляни, як треба розв'язати проблему національних відносин в доменах їх противника, так само Гітлер не говорить про незалежність народів совєтської імперії.

Тому наш висновок: не може бути мови про „співпрацю", а шукати контактів — це трудна справа. Треба вивчати взаємини Москви та Пекіну, але мати на увазі природу цих двох споріднених тоталітарних режимів. Гасло „ворог нашого ворога може бути нашим приятелем" — приманливе, зате в практиці дуже ризиковане і небезпечне.

29-ту КОНВЕНЦІЮ...

(Закінчення зі ст. 1-ої)

ли також участь танцювальний ансамбль „Полтава" під керівництвом Люби Глутковської і танцювальна група Української Православної Ліги Західньої Пеннсильвенії. Проводив програмою концерту інж. Михайло Комічак.

Унизу — світлини фрагментів із цих передконвенційних святкувань.



Об'єднані хори, тобто, Хор Ліги Українців Католиків Західньої Пеннсильвенії, Український хор Т-ва „Самопоміч" Західньої Пеннсильвенії та Хор Української Православної Ліги Західньої Пеннсильвенії, в кінці концерту з нагоди 29-ої Конвенції УНСоюзу, який відбувся в неділю, 21-го травня, під диригентурою Ірини Владучик, виконують пісню „За тебе, Україно". П-і Владучик — це



Танцювальний ансамбль „Полтава", під керівництвом Люби Глутковської, виконує „Тихо над річкою".



Танцювальна група Української Православної Ліги Західньої Пеннсильвенії.

Світлив Степан Савчук.

ВІРНІ В УКРАЇНІ...

(Закінчення зі ст. 1-ої)

релігії К. З. Литвин, в Москву В. А. Куроєдову, в редакцію газети „Правда". На всі ці звернення вони жадної відповіді не одержали. 11 жовтня 1977 р. делеґація вірних їздила в Москву, а згодом багато разів у Дніпропетровськ. Активним членом делеґації завжди був І. Бованенко, який в часі останньої війни був відзначений медалями й іншими нагородами, дійшовши в рядах Червоної Армії аж до Берліна.

В листі до Патріярха Пімена вірні писали (даємо кілька уривків): „Чому таке рабське положення ієрархів?...У газетах пишуть, що у нас свобода совісті і Ваша Святість про це говорить цілому світові, а насправді це не так...Ми звернулись до Владики (Леонтія) за поміччю і надурно — він, Святий Владика на службі у атеїстів.

...Так, невже ж Вам, дорогий наш Отче, не буває страшно, що церква розбивається з Вашою поміччю?...Молимо Вас ради Правди й істини Христової допоможіть всім православним відстоювати правду, добиватися своїх прав на те, щоби церква не вмерла, не загинула духовно".

13-го серпня 1977 р. вірні звернулися до Владики Леонтія за поміччю;

28-го серпня 1977 р. 27 осіб звернулися до В. А. Куроєдова, К. З. Литвин і редакції газети „Правда";

2-го жовтня 1977 р. 15 осіб звернулися листом до В. А. Куроєдова;

21-го жовтня 1977 р. І. Бованенко в імені вірних написав лист до Л. Брежнєва і Патріярха Пімена;

14-го листопада 1977 р. 6 осіб вислали апель до Л. Брежнєва.

На оборону церкви св. Духа с. Варварівка, Миколаївська область.

Церковна рада, „двадцятка" і парафіяни православної церкви св. Духа на Миколаївщині почали боротись проти розкрадання церковного майна церковним старостою і уповноваженим по справам культів Чинухіном та його помічником В. Ф. Несторовою.

В 1973 р. самі вірні рішили провести контролю церковного майна. Коли вони викрили надужиття і не могли законним шляхом добитись правопорядку — староста замкнув церкву. Надужиття продовжувались і в наступних 1974 і 1975 роках. У висліді надужить парафіяни О. Коваль, І. Хильченко, Е.Шумякова, А. Коновалова і О. Паскаль почали звертатися в різні установи.

Релігійне життя України всеціло підпорядковане Москві

Церква в Україні, не зважаючи на те, що вона обслуговує духовні потреби вірних стала, як і в часі царату, знаряддям русифікації. Укази церковної ієрархії і листи, які дісталися з України закордон всі писані російською мовою. Уповноважений Ради в Справах Релігій на Україні підпорядкований безпосередньо Москві, цебто він відповідає такому ж уповноваженому при Раді Міністрів СССР.

В СОРОКОВИЙ ДЕНЬ СМЕРТИ

бл. п.

ТАТІЯНИ ПОЛЕГЕНЬКОЇ

буде відправлена

СЛУЖБА БОЖА з ПАНАХИДОЮ
в неділю, 28-го травня 1978 року
в церкві св. Софії в Байоні, Н. Дж.
о год. 9-ій ранку

та на День Поминок,
у понеділок, 29-го травня 1978 року
і у середу, 31-го травня 1978 р.
у Бавнд Бруку, Н. Дж.

Про молитви за спокій душі Покійної просить —

РОДИНА



У глибокій жалобі ділимося сумною вісткою з Рідними, Приятелями і Знайомими, що 20-го травня 1978 року упокоївся в Бозі на 77-му році життя, наш Найдорожчий
МУЖ, БАТЬКО, ДІДУСЬ І БРАТ

бл. п.

ПАВЛО КАЧОРОВСЬКИЙ

ПОХОРОН відбувся у вівторок, 23-го травня 1978 р. з української католицької церкви св. Покрови Пречистої Діви Марії в Колчестер, Конн.

Похований на українському цвинтарі в Колчестер, Конн.

Горем прибиті:
дружина — АННА
сини:
ПЕТРО з дружиною МАРІЄЮ і синами ПАВЛУСЕМ, РОМКОМ і ТАРАСОМ
БОГДАН з дружиною СОНЕЮ і дочками НАТАЛКОЮ, БОГДАННОЮ і ЛЯРИСОЮ
ВОЛОДИМИР з дружиною ІРЕНОЮ і дітьми МИХАСЕМ, АЛЯНОЮ і ЛІЛЕЮ
сестри:
ЕМІЛІЯ КАЧОРОВСЬКА
МАГДАЛИНА ПОПАДИН
з Родиною в Англії
Брат і Сестра на рідних землях

ТОВАРИСТВО СВ. СОФІЯ у США
Вітаємо з ЮВІЛЕЄМ

Високопреподобну Мати

д-р Марію Должицьку, ЧСВВ

у 90-річчя Її життя.

З подивом і вдячністю глядимо на пройдений шлях взірцевої Монахині, виховниці, основниці Коледжу, ініціяторки і першої голови Т-ва Прихильників Українського Католицького Університету, гарячо відданої ідеї Патріяхату Помісної Української Католицької Церкви та відважної і послідовної у змаганнях за її права.

Тільки гаряча любов до рідної церкви і свого знедоленого народу могла породити Монахиню-Борця.

НА МНОГІ І БЛАГІ ЛІТА ВИСОКОПРЕПОДОБНА І ДОРОГА МАТИ!

За Т-во Св. Софії у США і Філії УКУ

Д-р РОМАНА НАВРОЦЬКА *Д-р ЛЕОНІД РУДНИЦЬКИЙ*

Парафія св. Архистратига Михаїла в Філядельфії, Па.
влаштовує
в неділю, 4-го червня 1978 року

ВЕСНЯНИЙ ФЕСТИН

на Святомихайлівській Гірці
1013 Факс Чейс Ровд (три бльоки від Сестер Василіянок)

- В програмі спортові змагання, виграші і різні несподіванки. Керівник розвагової програми ВОЛОДИМИР ШАШАРОВСЬКИЙ.
- Смачний буфет приготований Сестрицтвом св. Анни, знаний зі своїх традиційних та добірних страв. Холодні й гарячі напитки.
- **Початок о годині 12-ій вполудне.** Доволі місць до паркування на власній просторій площі.
- Дохід на розбудову Релігійно-Культурного Святомихайлівського Центру.

Просимо прибути масово та провести приємно час на лоні чудової природи.

Фестиновий Комітет

Українська Гетьманська Організація Америки — Відділ 14-ий в Нюарку
повідомляє і запрошує на

АКАДЕМІЮ

яка відбудеться
в неділю, 28 травня 1978 р., о год. 12-ій дня
в залі церкви св. Тройці в Ірвінгтоні, Н. Дж.
836 Лайонс Авеню
з нагоди 60-ліття Відновлення Української Гетьманської Держави, п. з.
„Акт 29-го квітня 1918 на суші і морю"
Академію попередить МОЛЕБЕНЬ в церкві, в наміренню Українського Народу і Родини Скоропадських, а опісля на залі: Відкриття, Доповідь і Мистецька програма.
Просимо Громадян взяти численну участь.

УПРАВА

СПОРТОВА ШКОЛА

УСВТ „Чорноморська Січ"
відбудеться на протязі 3-ох тижнів в часі
від 2-го до 22-го липня ц. р.
на Оселі УРС „Верховина" в Ґлен Спей, Н. Й.
По інформації писати:
Ukrainian Sitch Sports School
680 Sanford Avenue Newark, N.J. 07106



Ділимося сумною і болючою вісткою з Родиною, Приятелями і Знайомими в Україні і поза її межами, що в середу, 24-го травня 1978 року, по довгій і важкій хворобі, відійшов у Вічність

св. п.

Мґр ОЛЕКСАНДЕР ПАШКО

народжений 11-го березня 1922 року в Україні.
Покійний був активним членом Товариства Українських Правників і інших Товариств та Організацій.

ПАНАХИДА у п'ятницю, 26-го травня 1978 року, о год. 8-ій веч. в похоронному заведенні Петра Яреми, 120 Схід 7-ма вул., Ню Йорк, Н. Й.

ПОХОРОНИ в суботу, 27-го травня 1978 р., о год. 9-ій ранку з того ж похоронного заведення до церкви св. Юра при 7-ій вул. у Ню Йорку, а опісля на цвинтар св. Андрія у Бавнд Бруку, Н. Дж.

В. Й. П.

Приятелі

Округи УНСоюзу Пенсильвенійського стейту — Філядельфія, Шамокін, Аллентавн і Вілкс Бері
відзначають світлі ювілеї

85-РІЧЧЯ „СВОБОДИ"
45-РІЧЧЯ „УКРАЇНСЬКОГО ТИЖНЕВИКА"
25-РІЧЧЯ ДИТЯЧОГО ЖУРНАЛУ „ВЕСЕЛКА"

в суботу, 10-го і неділю, 11-го червня 1978 року
на Оселі ім. Олега Ольжича в Лігайтоні, Па.

ДО УЧАСТИ В СВЯТКУВАННЯХ ЗАПРОШУЄТЬСЯ ВСЕ УКРАЇНСЬКЕ ГРОМАДЯНСТВО ТА СОЮЗОВЦІВ УСІХ ДОВКОЛИШНІХ МІСЦЕВОСТЕЙ СТЕЙТІВ ПЕНСИЛЬВЕНІЇ, НЮ ДЖЕРЗІ, НЮ ЙОРКУ, ДЕЛЕВАРУ І МЕРИЛЕНДУ

ПРОГРАМА ЮВІЛЕЙНИХ СВЯТКУВАНЬ

Субота, 10-го червня 1978 р., початок о год. 9-ій веч.

ЗАБАВА з ТАНЦЯМИ

Грає оркестра **Ю. Сухара**

Неділя, 11-го червня 1978 року
Год. 11:30 рано — БОГОСЛУЖБИ в українських католицькому і православному обрядах. Відтак спільна ПАНАХИДА.
МИСТЕЦЬКА ЧАСТИНА — Початок год. 2-га по пол.
Танцювальні ансамблі „ВОЛОШКИ" з Філядельфії і УКЦеркви з МекАду.
Квартет СЕСТЕР ГЕВКІВ з Філядельфії.
Різні несподіванки.

Ню Йорк відзначив сорокові роковини смерти сл. п. полк. Євгена Коновальця

У боротьбі з українським народом і з його намаганням відбудувати власну державу, Москва вживає всіх, найбільше нелюдяних і рафінованих засобів, серед яких на одному з перших місць висуваються підступні скритовбивства українських патріотів. Одним з тих, що загинули з руки московського висланника був сл.п. Євген Коновалець.

Цього року в травні минає сорок років з того часу, як він упав на вулиці Ротердаму. Ціла українська діяспора вшановує його пам'ять. Осередки українського життя в цілому світі відбувають зустрічі, поминки, віча й інші імпрези, щоб не лише відзначити пам'ять великого Покійника, але ще раз підкреслити свою відданість ідеалам і цілям, за які він загинув.

У п'ятницю, 5-го травня ц.р. у великій залі Українського Народного Дому в Ню Йорку відбувся Панель для відзначення трагічної смерти основоположника УВО-ОУН. Панель зорганізував і перевів Комітет Об'єднаних Українсько - Американських Організацій Великого Ню Йорку Відділ УККА, а взяли в ньому участь полк. Дійової Армії УНР полк. Юрій Артюшенко, член Бойового Відділу ОУН Ярослав Гайвас, довголітній в'язень польських тюрем і німецьких концентраків Микола Климишин, і представники молодого покоління .Володимир Микула і Юрій Яримович.

Полк. Ю. Артюшенко у своїй доповіді, яку відчитав за нього Роман Крупка з огляду на те, що доповідач не міг прибути з далекого місця свого замешкання, подав такі думки: Держава це найвища мета кожного свободолюбного народу. Щоб збудувати її, нарід мусить бути зрілий до цього і мусить мати відповідну силу. В часі Визвольних змагань 1917-20 рр. український нарід проголосив IУ Універсалом свою державу, щоб могти у ній бути рівним з усіми іншими народами. Москва, і червона і біла, царська, .демократична і тоталітарна большевицька, усіми їй доступними засобами протиставилася цьому, та напала на Україну. Червоним ордам протиставилися свіжо зформовані частини українських військ. Одначе, встоятись не було сили. Ще раз показалося, що замало є проголосити державу, треба мати сили і засоби оборонити її. Євген Коновалець був тим, що цю силу організував. Хоча багато людей того часу, навіть провідних, не розуміли цього, бо повірили в брехливу мирову пропаганду большевиків. Тільки небагато діячів не повірили в це, а між ними на 1-ому місці Головний Отаман Симон Петлюра і полк. Євген Коновалець. Полковник Є. Коновалець, як і Симон Петлюра загинули з московської руки і нам залишили заповіт: бути готовим до дальших зусиль для відбудови власної держави і пам'ятати, що для цього основною передумовою є власна збройна сила.

Ред. Я. Гайвас представив тло, на якому постала наперед УВО, а потім ОУН. Тільки завдяки високим вартостям полковника Є. Коновальця можна було створити УВО. Колишні вояки наших армій були втомлені шестирічною війною на різних фронтах, великі держави заходу протиставилися нашим державнотворчим змаганням і підтримували російську реакцію, чотири займанці роздерли українські землі між собою. Та все таки полк. Є. Коновалець зумів запалити вірою наперед своїх друзів, колишніх вояків українських військ, а опісля широкі верстви українського громадянства в остаточний успіх нашої справи, та повів їх до дальшої боротьби. УВО скоро стало прямо легендою, а коли прийшов час поширити визвольну боротьбу на найширші верстви, полковник один з перших зорзумів, що рами УВО для цього за вузькі і причинився до почину перебудувати її в ОУН. І коли ми сьогодні дивимося з перспективи тих далеких років і подій, то бачимо, що без полковника мабуть було б неможливо створити ті революційні формації і створити нову велику добу у визвольній боротьбі українського народу.

Д-р Микола Климишин представив процес формування Євгена Коновальця-революціонера. Вже на шкільній лавці він жив згадками про велике минулего українського народу, а коли він був студентом, то замах молодого студента Мирослава Січинського на польського намісника у Львові, графа Потоцького зробив на нього незабутнє враження. В студентських часах Євген Коновалець був в перших рядах молодих діячів. Крім своїх студій він був у постійних роз'їздах по селах і взагалі по осередках українського життя. Коли ж надходила Перша світова війна він намагався вступити до Леґіону УСС, але це було йому внеможливдено, бо він був покликаний до реґулярної австрійської армії, до львівського 19-го полку піхоти. З тим полком пішов на фронт і з ним боровся побіч УСС-ів на Маківці, де і разом з численними з них попав у полон. Полковник завжди розумів передову ролю молоді у визвольній боротьбі народу. Він тримав тісні контакти з нею, він усюди втягав молодих людей, щоб дати їм змогу проявити себе, вирости і заправитися за провідних діячів. Молодь віддячувала йому своїми гарячими почуваннями приязни і мала до нього велику пошану.

Мгр Володимир Микула розказав про теперішній стан руху спротиву в Україні. Ми не можемо тих українських патріотів, що стають в обороні свого народу і його наосновніших прав, називати членами якихнебудь організацій. Бо вони ними не є. Вони тільки бачать, що діється в Україні, бачать антинародну й русифікаторську політику московських шовіністів, бачать знищення над народом і над невинними людьми і протиставляться цьому. Але на їхній поставі, на їхніх поглядах слідні думки і ідеї попередніх українських поколінь. А в першу чергу слідні ідеї українського націоналізму, а в першу чергу поступування українських діячів підпілля, а потім УПА. В життю народу все пов'язано в тяглий розвиток в процес, в якому, хоч не раз цього не видно на поверхні, в глибині постійно і неперервно ростуть глибокі закорінені ідеї і прагнення. І сучасний рух спротиву не виникає з нічого, він виріс з української традиції, з глибоких коренів, з героїчних чинників попередників, а в першу чергу героїв українського революційного націоналізму.

Студент Юрій Яримович вказав на сучасний стан і на процеси серед української молоді у світі. Молодь, навіть та, яка не завжди володіє українською мовою, є справжніми українськими патріотами. Молодь знає свої коріння, шанує їх і до них нав'язує свої дії, своє життя. Молодь бачить, що діється у світі, куди йде сучасна людина, як визволюються по черзі всі народи світу, а з другого боку бачить російський імперіялізм і ненависть до інших народів і тому в неї немає сумніву, яким шляхом іти. Молодь завжди була за свободою і за поступом і тому вона була і завжди буде проти всякого імперіялізму і тоталірного комунізму. Молодь виховується на великих прикладах своїх попередників. Українській молоді не бракує таких прикладів. А серед них на одному з 1-их місць, полковник Євген Коновалець. Державно - політичний розум, передбачливість, життєва енергія і відвага полковника є і назавжди залишиться для нашої молоді найкращим прикладом.

Панелем проводив молодий адвокат з Ню Йорку Асколд Лозинський, а відкрив його і замкнув, подякувавши численно зібраним учасникам, а в першу чергу доповідачам, голова Комітету Об'єднаних Українсько - Американських Організацій Великого Ню Йорку інж. Євген Івашків.

С. Букшована

ЕКЗЕКУТИВА УККА...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

Ісламському центрі про СССР; перевів дорадчі збори з представниками американської католицької ієрархії в справі комунізму; ані представники УККА ані представники Крайового Комітету Поневолених Націй не брали участи як обсерватори в цьогорічній конференції ВАКЛ у Вашінгтоні.

Деклясифікація документів про насильну репатріяцію втікачів з СССР (,,Оперейшен Кілгол'') дає можливість українським ученим переглянути та вибрати дані, які стосуються українців, та видати їх окремою книгою. Проф. Добрянський далі звітував, що члени Комісії для збройних сил в Конгресі по повороті з Москви оповідали, що високі достойники совєтського уряду критикували деяких членів американської делегації за їх участь у відзначуванні ,,Тижня Поневолених Націй'', що в совєтських очах є ідентичним з намаганням ,,розчленувати'' СССР.

Президент УККА далі звітував про написання листа до Ф. Сілвермана, голови Ен-Бі-Сі, критикуючи протиукраїнські звороти у фільбі ,,Голоковст''. Він теж заявив, що конґресмен Доналд Фрейзер з Міннесоти плянує переслухувати свідків в справі резолюцій про потребу відновлення українських Православної та Католицької Церков в Україні.

Проф. Добрянський закінчив звіт ствердженням про конечність видання брошури в нагоди 20-річчя відзначування ,,Тижня Поневолених Націй'' в липні ц. р.

Інші звітодавці

З черги були звітування інших членів Екзекутиви УККА.

Екзекутивний віце-президент УККА І. Олексин звітував коротко про свою діяльність, яка включала його участь у зборах Президії СКВУ в Торонті, його постійні телефонічні та персональні контакти та поради з головною канцелярією УККА.

Адміністративний директор УККА І. Базарко звітував про працю головної канцелярії УККА, про ,,Вісті УККА'', про весняну збіркову кампанію на СКВУ; про пляновану подорож ген. Петра Григоренка по наших громадах; Третій Конгрес СКВУ в листопаді ц. р. та про фільм ,,Голоковст''. Рішено в тій справі перевести окремі акції.

Богдан Денисик, представник Українського Інформаційного Бюра у Вашінгтоні, звітував про працю Бюра, яка включала інтервенції до американської Інформаційної Агенції; в справі брошури в російській мові на американську хліборобську виставку в Києві: буде додатковий український вклад у брошурі та привіт президента Картера в українській мові. Були інші справи, що те Бюро мусіло полагоджувати.

Ред. І. Білинський обширно звітував про третій Світовий Конгрес Вільних Українців, подаючи його плян та діяльність поодиноких Комісій.

П-і Слава Рубель, референтка молодечих організацій УККА, звітувала про низку запланованих імпрез, включно з літніми відпочинковими таборами молоді, дискусійні семінари-панелі. Зроблено відповідні аплікації в справі федеральних фінансових. субвенцій для молодечих таборів, і є надія, що такі фонди знову будуть приділені цього року.

Дискусія

Після звітів вив'язалася широка дискусія, в якій брали участь майже всі члени Екзекутиви. Велику частину дискусії приділено фільмові ,,Голокост'', при чому всі промовці були однозгідними в тому, що протиукраїнський тон фільму шкідливий для українського імени та що фільм оснований на вигадках, коли йдеться про українців, отож фільм не принесе користи тим, що його випродукували. Зроблено низку пропозицій в цій справі для перегляду спеціялістами проблеми українсько-жидівських відносин.

Рішено також, щоб УККА став членом-патроном Українського Музею в Ню Йорку. Рівнож назначено представників від Екзекутиви УККА на конвенції Української Народної Помочі, Українського Народного Союзу, Українського Робітничого Союзу, Союзу Українок Америки та Братства Першої Дивізії УНАрмії.

У НЮ ЙОРКУ ВІДБУДЕТЬСЯ ВИСТАВКА ФОТО-КАРТИН О. СУХЕНКА

Ню Йорк, Н. Й. — Мистецька комісія при Українському Інституті Америки, Інк. інформує, що з Риму, Італія, прибув Олександер Сухенко, відкриття виставки фото-картин якого, відбудеться у неділю, 4-го червня ц. р., о год. 5-ій по пол., в приміщенні цього ж інституту при 2-ій Схід, 79-ій вул. Під час відкриття присутні матимуть змогу зустрінутись з автором цих фотографічних праць, що їх він світлив під час перебування в Америці, Франції, Еспанії, Італії та Німеччині.

Виставка триватиме до 2-го липня ц. р.

ПОВІДОМЛЕННЯ

Доводимо до відома наших Покупців і Доставців, що всім знана Імпорт і Експорт фірма

MERCURY PARCEL & TRADING Co.

яка існує вже 25 років
переїхала з 101 First Avenue в Ню Йорку

на нове приміщення:

75 East 7th Street, New York, N.Y.

поміж 1-ою а 2-ою Авенями, НЮ ЙОРК, Н. Й.
близ. ,,Арки'' і нової укр. кат. церкви св. Юра.

- Наша фірма також репрезентує GLOBE PARCEL SERVICE, Inc. — продовжує висилку пачок до СССР і Польщі.
- Маємо на випродаж товарі по низьких цінах, різні матеріяли, светери, блюзки, сукні, взуття, нитки ДМЦ, куртки і футра, хустки, кожушки і кептарі по гуртових цінах.

Відкрито від год. 8-ої ранку до 7-ої веч.
від понеділка до суботи, включно.

Тел. (212) 674-3930

ВЖЕ Є ВЕЛИКА КНИГА НА ПРОДАЖ!

,,НА ВІЧНУ ГАНЬБУ ПОЛЬЩІ''

Свідчення, фота, документи з жахливої ПАЦИФІКАЦІЇ!
Книга МУСИТЬ бути в руках кожного українця!

Ціна $9.00. Замовляти:

HOWERLA PUBLISHERS
238 E. 6th Street, New York, N.Y. 10003
або:
Mr. Yar Halatyn
82 — 16-78 Avenue, Glendale, N.Y. 11227

ПЛЯНУЄТЕ ВІДВІДАТИ?

Київ, Львів або інші міста Східньої Европи
• ЯК ТУРИСТ • ВІДВІДИНИ КРЕВНИХ
МЕДИЧНІ ЛІКУВАННЯ
ЗА СКОРОЮ, СОЛІДНОЮ ОБСЛУГОЮ ЗВЕРТАЙТЕСЯ ДО:

COSMOS TRAVEL

488 Madison Ave. (between 51 & 52 Sts)
New York, N.Y. 10022
Tel. (212) 832-7550

М'ЯСО і КОВБАСНІ ВИРОБИ

за німецьким виробом для смакунів.
Вироби у власній фабриці ковбас.
ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША,
яку найліпше люблять господині і цілі родини.
Зайдіть до найближчої крамниці KARL EHMER.

KARL EHMER PORK STORE

Головна крамниця:
63 35 Fresh Pond Road Ridgewood - Brooklyn, N.Y.
Філії крамниць в Ню Йорку і поза містом.

ІНСТИТУТ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ в США
з метою упорядкування правописної практики в діяспорі видає в 3-ох томах поширений і осучаснений

ПРАВОПИСНИЙ СЛОВНИК УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ

Відповідальний редактор — Борис Верест

Це монументальне видання матиме понад 1,200 стор. друку, міститиме понад 120,000 слів і буде оправлене в полотно, тиснене золотом.
СЛОВНИК можна замовляти тільки за попередньою передплатою.

Ціна: $30 — за всі 3 томи, вкл. пересилку

Ціна СЛОВНИКА після виходу з друку 1-го тому буде $50.00.

Щоб заощадити $20.00, надсилайте передплату вже тепер — готівкою, чеком чи поштовим переказом (тільки в американських долярах) на адресу:

UKRAINIAN LANGUAGE INSTITUTE (U.S.A.)
P.O. Box 54101, Linden Hill Station, New York 11354



БУДІВНИЧІ

Закінчується підготова до друку великої книги

ІСТОРІЯ УКРАЇНСЬКОГО МИСТЕЦТВА В ІЛЮСТРАЦІЯХ

(понад 700 ілюстрацій),
яку написав на основі багатющих матеріялів різних видань відомий майстер-емаліст
КОНСТЯНТИН ШОНК-РУСИЧ
літературний редактор
сл. п. ВЯЧЕСЛАВ ДАВИДЕНКО
передмову написав
ЛЕОНІД ПОЛТАВА

До цієї ,,Історії'' включено зі всіх галузів мистецтва, включно з архітектурою, живописом, скульптурою, графікою, іконографією, ювелірством, екслібрисів, народним одягом, театральними костюмами, багатющою орнаментикою, прикладним мистецтвом, сатирою в карикатурах, словник мистецьких термінів та багато інших тем в ділянці мистецтва. Цей зміст книги, що має стати настільною книгою кожної культурної української родини.

ФІБУЛА

Якщо бажаєте знати, якими шляхами розвивалось українське мистецтво та мати репродуковані його найкращі зразки за всі часи — передплатіть це унікально цінне видання до 1-го липня 1978 р. Ціна лише 35 дол.., бо після 1-го липня 45 дол. в продажі. Книга виходить в липні, у твердій оправі, лише 500 примірників. Чеки писати:

K. Szonk-Rusych
13 East 7th Street, New York, N.Y. 10003
Tel. (212) 982-1600

Д-Р МИХАЙЛО ДАНИЛЮК

На медичні Теми

Лікарський довідник.
Книжка у твердій темно-зеленій обгортці із золотими буквами роботи мистця МИХ. МИХАЛЕВИЧА. 336 сторінок.
Ціна 7.00 дол.

SVOBODA
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07303

Мешканців стейту Ню Джерзі зобов'язує 5% стейтового податку.

ДО ВИНАЙМУ

НЕМА ТО ЯК У КЕРГОНКСОНІ ЖИТИ - біля стації автобусової, в окремій хатині в садочку, гірська річка, чиста до купання і риболовлі. Авто можна лишити дома, бо усі крамниці з хати видно, а до Союзівки 5 хвилин. Є ганок, передпокій, купальня, відтак до вітальні з кухнею, більшої і меншої спальні. Усе покрите карпетами, умебльоване і вповні випосажене. Вільне від зараз до ВИНАЙМУ. Дзвонити (914) 626-7804 (по 7-ій веч.).

MAINTENANCE REPAIR MEN

Permanent full time positions for general building maintenence applicants.
Must have own tools and some experience in carpentry, painting and plastering.
Excellent fringe benefits and starting salary.

Apply — Personnel Dept., phone (201) 653-4100
THE TRUST COMPANY OF NEW JERSEY
35 Journal Square, Jersey City, N.J. 07306
An Equal Opportunity Employer.

REAL ESTATE

Якщо Ви плянуєте купити чи продати дім, будівельну площу, підприємство в повітах: Essex, Morris, Union, Middlesex, чи інших повітах Ню Джерзі, або стейтах ЗСА чи провінціях Канади, звертайтеся до українського продавця реальностей

MR. J. HALIY

Century 21

LIVINGSTON REALTY
155 S. Livingston Avenue
Livingston, N.J. 07039
Tel.: (201) 994-1510

Irvington, N.J.
НА ПРОДАЖ
1-РОД. ДІМ
6 кімнат, на границі Maplewood, близько до укр. церков, автобусів та склепів.
$31,500.00. Тел. власника:
(201) 373-2680

Neat, furnished year round 4 room home — $12,000.
2 story year round home with 2 rental units, garage & apr., attached green house, brook. Asking $60,000.
100 x 300 lake front lots — $12,000.
Mohican Lake lake front home — Asking $45,000.
JANITH B. VOGT, Broker
Rt. No. 55, Eldred, N.Y. 12732
(914) 557-8177

Yonkers & Vicinity
КОРИСТУЙТЕСЯ ПОСЛУГАМИ УКРАЇНСЬКОЇ АГЕНЦІЇ
PRESKO REAL ESTATE
189 Roberts Avenue
Yonkers, N.Y. 10703
(914) 968-7610
COMPLETE REAL ESTATE SERVICE
Sales, renting, managing, appraisal, Income Tax, and notary public.

Split level in Greenacres Section of Ellenville, N.Y. 3-4 bedrooms, 2 baths, livingroom, diningroom, panelled den, eat-in-kitchen, heated garage, wall to wall carpeting, near schools & shopping. In the mid — 40's.
Call after 6:00 p.m. (914) 647-9069

купні або продажі домів звертайтесь до української агенції
LUKAS & ELLIS REALTY
Дзвонити до Олега Миськова або Василя Янюка — (201) 467-1177, (201) 399-4894 і (201) 371-0667 (веч.).
Ми спеціялізуємося в околицях: Short Hills, Millburn, Livingston, Springfield, Maplewood, Irvington і інших сусідніх містах.

БАТЬКИ! Зв'яжіть, замолоду ваших дітей з найстаршою, найбільшою й найбагатшою українською національною установою поза межами батьківщини, якою є Український Народний Союз, щоб запевнити їм кращу будучність, в нашій громаді и вільному світі нового свідомого члена!

HELP WANTED MALE FEMALE

ПОТРІБНО МАШИНІСТІВ
ENGINE LATHE AND MILLING MACHINE OPERATOR
Мусить вміти самостійно працювати. Вимагається 3-5 р. досвіду. Платня залежна від досвіду. Говоримо по-українськи. Тел. 7 днів, 8 р. — 5 по пол.
(212) 237-9117

ПОТРІБНО ПРАЦІВНИКІВ
Денна праця. Мешкання на місці, добра праця, в добрих домах. Добра платня.
Тел. (201) 763-0707

ПОБАЖАНІ ОПЕРЕЙТОРИ
до шиття. Досвід при шкіряних продуктах або торбинках.
Голоситись:
SCHAFFER BELT
350 Warren St., Jersey City, N.J.
(201) 434-0818

HOUSEKEEPER
for adult family, live-in or three days a week. Good wages. Pleasant home with garden. (914) 337-5595 or write
Helen J. Zuckermann
84 Warwick Road
Bronxville, N.Y. 10708

ARKA Company DEPARTMENT STORE
48 East 7th St.
Tel. GR 3-3550, New York, 10003
УКРАЇНСЬКІ МАШИНКИ ДЛЯ ПИСАННЯ марки ,,ОЛІМПІЯ'', нім. продукції — по знижених цінах.

Найкраще місце на прийняття, бенкети, іменини, хрестини, товариські зустрічі, поминки і на всі нагоди —
HOLIDAY INN of Somerville
US Route 22 (E. Bound)
BRIDGEWATER, N.J. 08807
• Тел. (201) 526-9500, в українській мові 201-526-1866
• Власник українець та під українським зарядом.

DELTO EUROPA CORP.
(Roman Iwanyckyj)
146 First Ave. (Bet. 8th & 9th Strs.)
New York, N.Y. 10009. Tel. 228-2266
ПОДАРКИ на Україну і на різні нагоди. З українським взором свічки і склянки.

ПАМ'ЯТНИКИ
з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавнд Бруку і св. Духа — відома солідна фірма
К. М. КАРДОВИЧ
CONSTANTINE M. KARDOVICH
CYPRESS HILLS MONUMENTS
800 Jamaica Avenue
Brooklyn, N.Y. 11208
Tel. (212) AP 7-2332

НЕ ТРЕБА ДОВГО ЧЕКАТИ
ЗАЖИЙТЕ ЩЕ СЬОГОДНІ
ЗІЛЛЯ
J. MILLER'S PURE HERB COMPOUND #6
а вже за кілька годин, а найдальше слідуючого дня почуєтесь ліпше.
Це зілля діляє дуже скоро і є дуже помічне в слідуючих недугах: кваси жолудка, запір, нестравність, гази, відбивання, завороти голови, біль у крижах і інші недомагання.
6 грамів пачка — $1.00, а 15 пачечок, тільки $10.00.
Якщо Ви незадоволені протягом 24-48 годин, зверніть пачку, а гроші будуть Вам сейчас повернені.
Пишіть зараз, долучуючи чек або моні ордер на адресу:
THE MILLER CO., INC.
Dept. 41
790 Broad St., Newark, N.J.
(201) 642-0773

SINKOWSKY
FUNERAL SERVICE
3535 East Tremont Avenue
BRONX, N.Y. 10465
Tel.: 863-2475
•
191 Avenue "A"
NEW YORK, N.Y. 10009
Tel.: 674-3630
Директор ЙОСИФ СЕНКОВСЬКИЙ
Завідує влаштуванням похоронів в каплицях, положених в кожнім районі міста. Похорони по мінімальних цінах.

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням Тлінних Останків з різних країн світу.
801 Springfied Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555